ARQUITECTURA



ES INNECESARIO QUE UNA BAÑADERA PESE MAS DE 110 LIBRAS.

Las bañaderas "Briggs Beautyware" construidas de acero Armco, calibre 14, están en el mercado desde 1933. Estas continúan hoy rindiendo el mismo satisfactorio servicio y ofreciendo la misma nítida apariencia que el día de su instalación

Esto confirma las conclusiones que anticiparon los ingenieros de la Briggs, a saber: había en las bañaderas de otro tipo mucho peso innecesario que podría eliminarse utilizando materiales más resistentes y que darían por resultado un producto de calidad superior.

Ese concepto es aceptado por el arquitecto, el contratista, el plomero, quienes están de acuerdo en que Briggs Beautyware, representa y constituye la más alta calidad y valor que todo propietario desea poseer

Las bañaderas Briggs son diseñadas para los hogares modernos... larga duración,.. fácil limpieza... mayor area de fondo a nivel... fuerte agarre al suelo.. sellaje permanente a las paredes..fondo antirresbalable... esmalte de porcelana contra ácidos... líneas armónicas y elegantes.

Estas son algunas de las características que distinguen las bañaderas "Briggs Beautyware" y que contribuyen a que la demanda por estos productos sea mayor cada día.

Distribuidores Exclusivos: **CIA. DE EFECTOS SANITARIOS**

VASANITRAM.S.A.

Ayestarán y 19 de Mayo   Habana   **Teléfono U-1278**

Colores disponibles:
Azul Cielo-Verde Mar-Arena
Marfil - Blanco Radiante



Visite nuestra exposición. Pídanos precios.

INGENIOSOS y LINDOS DISEÑOS LOGRADOS con BLOQUES de HORMIGON

Nueva entrada de las oficinas de Industrias Hormigón Cubano, S. A.



Además de sus innumerables buenas cualidades en la construcción, los bloques de hormigón pueden utilizarse para construir bellos e interesantes detalles ornamentales.

Realce la belleza de su hogar, utilizando los bloques de Hormigón Pre-Fundido, S. A. en una gran variedad de diseños y tamaños.

HORMIGON PRE-FUNDIDO, S. A.

Carretera de Rancho Boyeros Km. 2½ Planta Hormigón Cubano, S. A.

Telfs. I-8244 - I-8558

HP-2-56

Sin problemas en la cocina!

Complemente su obra con

MAGIC-GAS
B4212
MAGIC-GAS
B4212

MAGIC-GAS

La llama que rinde más

Al diseñar sus obras, los Señores Arquitectos tienen plena confianza en MAGIC-GAS... porque MAGIC-GAS rinde un rápido y eficiente SERVICIO a cualquier lugar donde sea solicitado...

Igualmente los consumidores de MAGIC-GAS -el maravillloso gas embotellado- jamás tienen problemas a la hora de cocinar, porque MAGIC-GAS es el combustible limpio, práctico y ***económico*** por excelencia!



AGENCIAS EN TODA LA REPUBLICA

Arquitecto....

Tenemos las COCINAS DE GAS que más le convienen a Ud!

Le brindamos las famosas y acreditadas Cocinas de Gas "MAGIC CHEF", "DIXIE" y "EAGLE" a los más bajos precios, en un amplio stock de más de 11 modelos distintos... y con el respaldo del servicio y garantía de la Cía. Electric de Cuba.

MAGIC CHEF 1A648 **DIXIE 20** **EAGLE 360-3**



IMPORTANTE

Nuevo Departamento para diseñar cocinas completas para Edificios y Residencias, en sólo 10 días.

CIA. ELECTRIC DE CUBA, S. A.

Distribuidores Exclusivos de

"DIXIE", "EAGLE" y "MAGIC CHEF"

Pedroso y Consejero Arango - Telf. U-8121. **WESTINGHOUSE**



* Y UN TESTIMONIO QUE HONRAN *una vez más* A LA

PANAM



La Panam Products Company

Fabricantes de LAS VENTANAS

Duro-Aluminio

PANAM

SE SIENTE ORGULLOSA por haber sido elegida para realizar este trabajo empleado por primera vez en Cuba, consistente en grandes ventanales fijos y movibles a lo largo de todo el frente del edificio y de piso a techo, llevando un sócalo exterior de esmalte de porcelana con bella tonalidad.



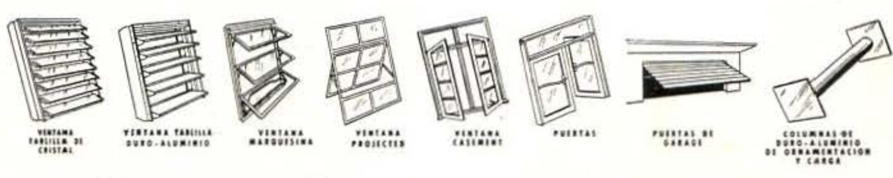
EDIFICIO EN CONSTRUCCION
CAJA DE RETIRO ELECTRICO
AVE. CARLOS III

El Arquitecto de esta Obra
Sr. JORGE LUIS ECHARTE

* *nos dice:*

Estoy altamente satisfecho por este sistema moderno de ventanas especiales, con cristales y sócalos de porcelana, primer trabajo de este tipo empleado en Cuba y que ha suministrado la PANAM.

Arquitecto
Jorge Luis Echarte



PANAM PRODUCTS COMPANY

FABRICA Y OFICINAS
Km. 3½ C. Rancho Boyeros

I-5216

Apartado 1262
HABANA

Pub. ROGER

55-10

AGENTES EN EL INTERIOR:

ROBERTO PEREZ ORTA	FERNANDO LEZCANO BOLET	ANTONIO JARES	ANTON E HIJOS	CARLOS P. RAMOS	MAGIN MASEDA	RAFAEL TOLL TUR
Calle B y Zayas. Tel. 59	Laborde No. 513, Cardenas	Cuba 270. Tel. 3393	Gral. Gómez 75. Apartado 450	C. de Avila, Moron y Jatibonico	10 de Octubre 264 - 266	Carretera del Aeropuerto
Artemisa P del Rio	Tel. 8632. Prov. de Matanzas	Santa Clara, L. V.	Camagüey. Tel. 2877	M. Gomez 103, Tel. 2140. C. de A.	Tel. 2349. Santiago de Cuba	Tel. 418. Guantánamo



Armonía de Color

y

Economía de Espacio

en

la Cocina

Estructural



GENERAL ELECTRIC



La unidad en la instalación de la Cocina Eléctrica Automática, el Horno Eléctrico empotrado, el Fregadero con Triturador de Desperdicios, la Lavadora-Secadora y la Lavadora de platos, requiere un solo tomacorriente y una conexión para desagüe, para agua fría y para agua caliente.

Al combinar el color y el funcionalismo en la cocina, General Electric le ofrece una carta de triunfo a los arquitectos y decoradores cubanos.

AMBIENTE DE COLOR: la belleza de los colores en la cocina complementa el tono general de la decoración moderna.

FUNCIONALISMO: La disposición de los aparatos eléctricos, formando un solo cuerpo integral de gran belleza, es una solución armónica al difícil problema de espacio en las cocinas.

La General Electric contribuye a la belleza de su hogar, brindándole gustosamente toda la información necesaria sobre las Cocinas Estructurales.

El Horno Eléctrico, empotrado en la pared, le da una lujosa apariencia a la cocina. Muchos propietarios prefieren dos hornos en su cocina, como eficaz complemento.

Nuestros Productos son Indice de Progreso

GENERAL ELECTRIC

E. U. A.

GENERAL ELECTRIC CUBANA, S. A.

Edificio General Electric, Paseo de Martí (Prado) y Animas, La Habana. Estrada Palma 556, Santiago de Cuba

Un recordatorio a LOS ARQUITECTOS



Para destacar la belleza y funcionalidad de cualquier obra una vez terminada, ningún factor es tan poderoso como la iluminación.
Las luces profusamente diseminadas por todos los ángulos, permite después hacer bellas decoraciones que harán más grato el ambiente a sus moradores.
Por eso, recordamos a los Sres. Arquitectos las ventajas que representa—tanto para ustedes como para sus clientes—que al planear sus obras dejen bastantes salidas eléctricas.

Los modelos de lámparas ilustradas pertenecen a la colección exclusiva

LIGHTOLIER

INDEPENDENT

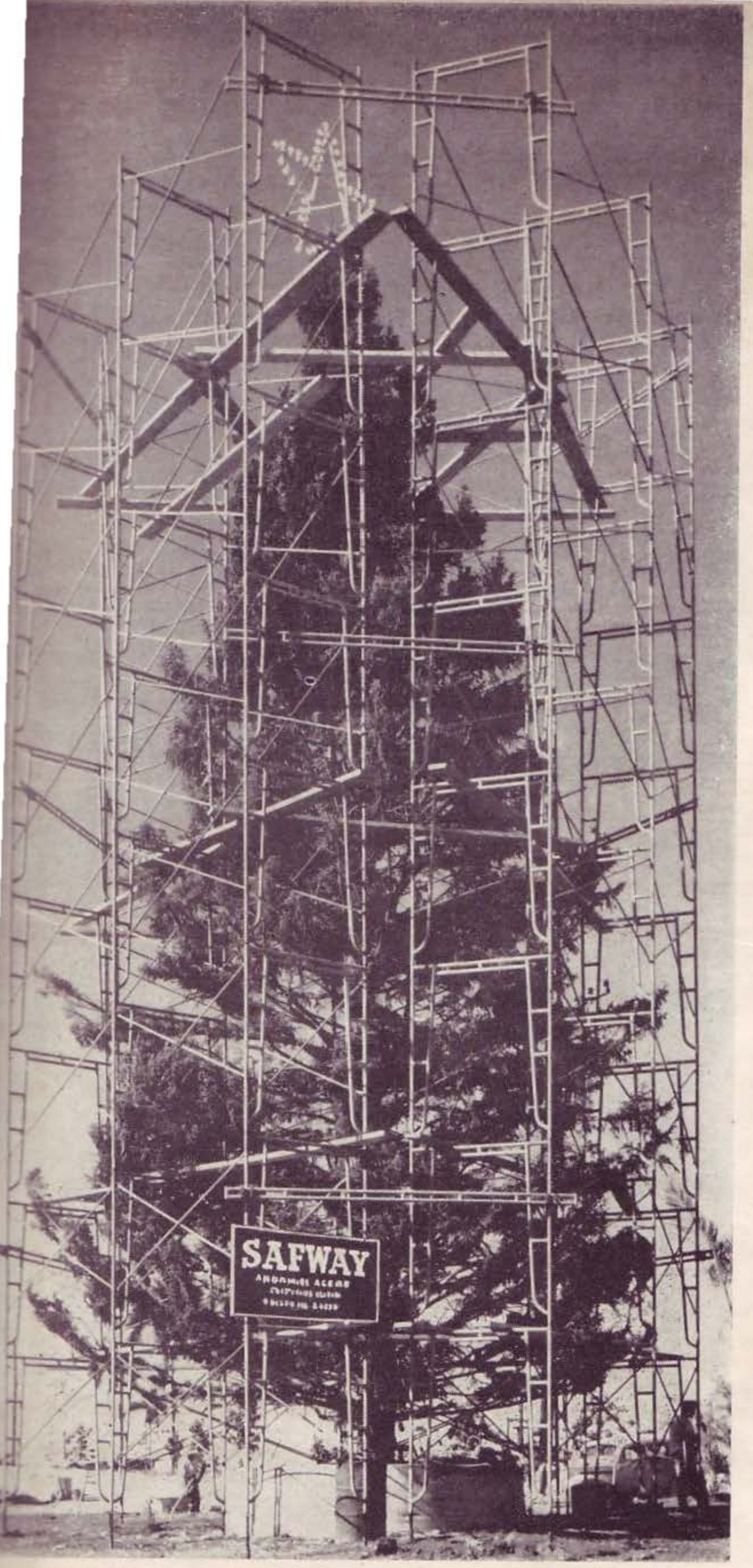
23 y P, La Rampa — Pizarra rotativa: UO-9393

INDEPENDENT ELECTRIC CO.

LO MEJOR EN ELECTRICIDAD

ABRIMOS LOS SABADOS HASTA LAS 12 M.

IL-1-56



Vista del hermoso Arbol de Navidad, instalado a la entrada del modernísimo y elegante Reparto Fontanar, en la Avenida de Rancho Boyeros y Carretera al Wajay, por el Departamento de Urbanización de ese Reparto, con la colaboración del Ingeniero Fernando H. Meneses, General Electric Cubana, S. A. y el señor Julio Herrera Morales, de la dirección del Reparto Fontanar; así como puede observarse la instalación de los Andamios de Acero "SAFWAY", que hicieron factible la decoración de este bello árbol.

Saludamos en estas Navidades al Sector de la Construcción y les deseamos la mayor felicidad en el próximo año.

SAFWAY

ANDAMIOS DE ACERO, S. A.


llegó
Perezito!
de
Maderera Antonio Pérez
Fábrica 10
Cuando necesite madera,
plywood, materiales acústicos
y superficie plástica Micarta,
vea a PEREZITO
en Maderera Antonio Pérez,
de Fábrica 10,
que tiene la mejor calidad
a los más bajos precios.
Maderera Antonio Pérez
FABRICA 10
Teléfono X-6505
Vea a Perezito
los martes a las 8.15 p.m
y viernes a las 8 p.m.
por el Canal 6

ARQUITECTURA

REVISTA MENSUAL. PUBLICADA POR
EL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS

Director:
ARQ. JOSE MARIA BENS ARRARTE

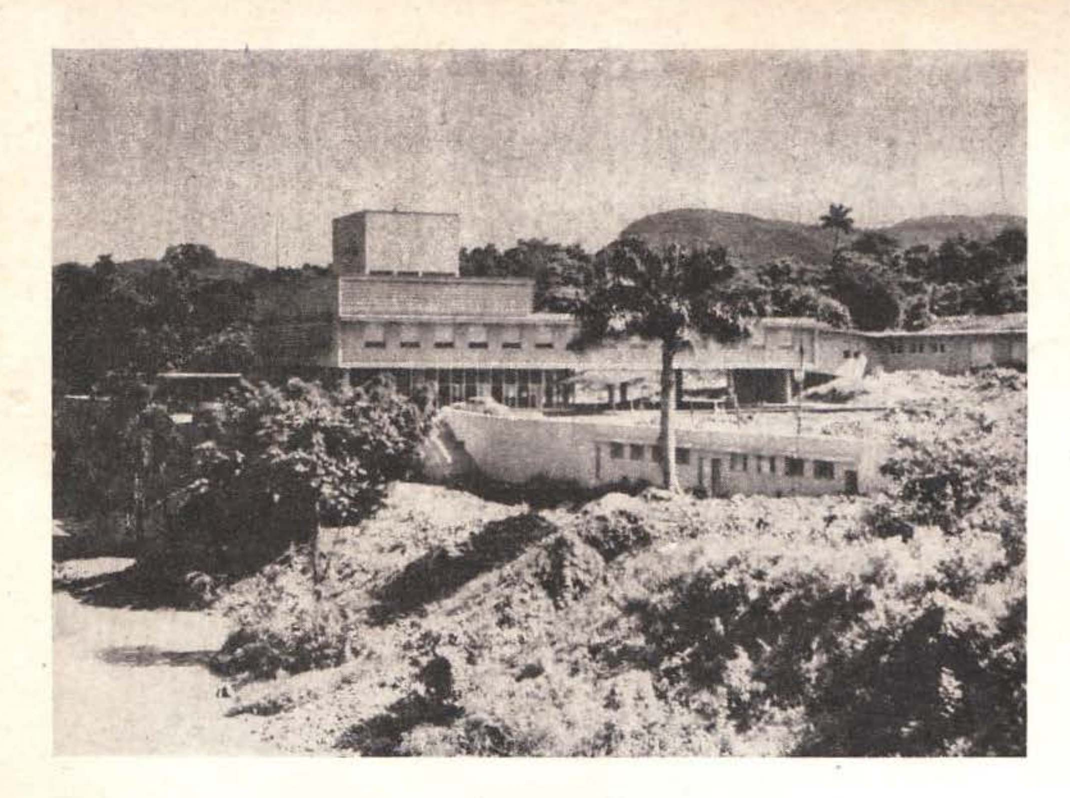
Redacción: INFANTA Y HUMBOLDT — TELEFONO: U-6060
APARTADO DE CORREOS No. 1948

Administrador:
ARQ. RAUL MACIAS FRANCO

AÑO XXIV — LA HABANA, DICIEMBRE DE 1956 — NUM. 281

SUMARIO

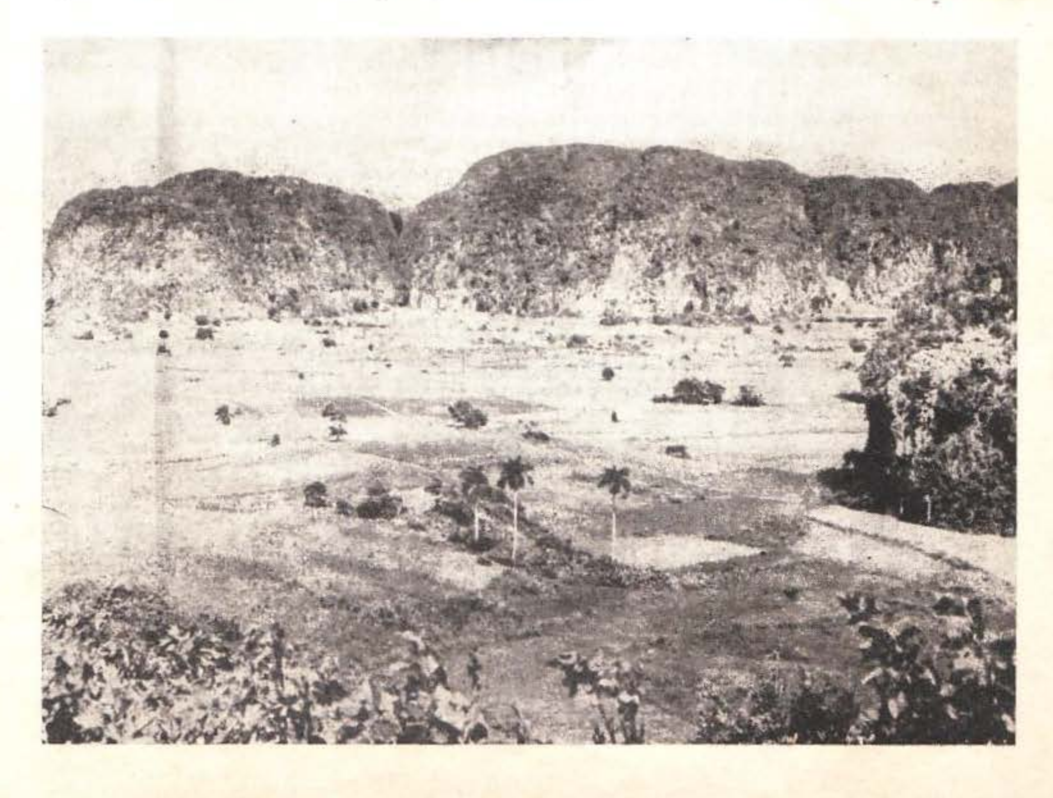
ACOGIDO A LA FRANQUICIA POSTAL COMO CORRESPONDENCIA DE SEGUNDA CLASE EN LAS OFICINAS DE CORREOS DE LA HABANA



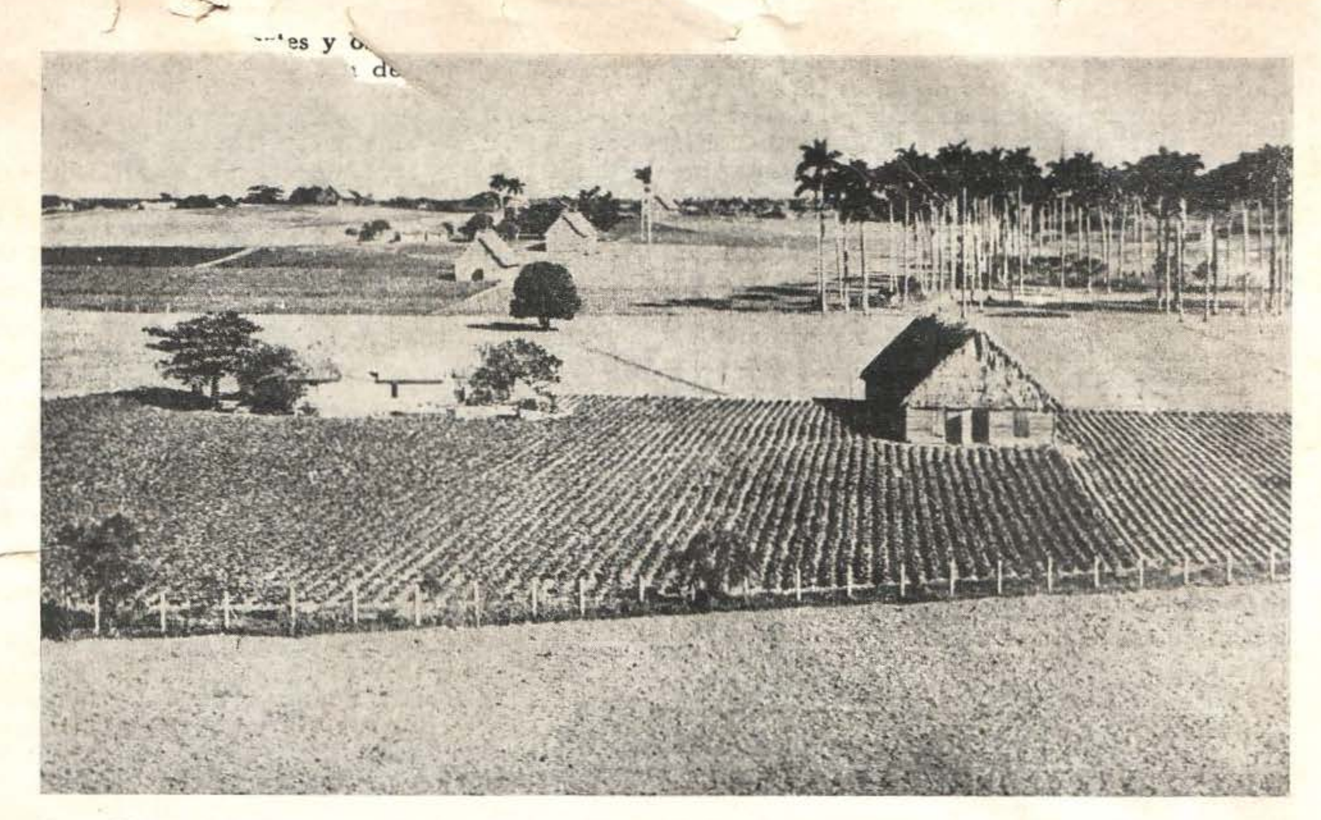
PERSPECTIVA DEL BALNEARIO DE SAN DIEGO DE LOS BAÑOS. UNA DE LAS MEJORES ESTACIONES TERMALES DE FAMA MUNDIAL PARA LOS ARTRITICOS POR LAS EXCELENCIAS CURATIVAS DE SUS AGUAS. Y NO SE LE PUEDE LLAMAR "LA CENICIENTA", PUES HASTA LOS CICLONES LA ABANDONARON.

La región pinareña, que forma en el mapa de Cuba la punta occidental, ha sido favorecida por la Naturaleza con grandes bellezas naturales, dotadas de peculiaridades que las distinguen de cuanto puede contemplarse en las demás provincias que constiuyen la isla. Los paisajes característicos que forman, en unos lugares, sus vegas de maravilla, en las que se cosecha el mejor tabaco del mundo; su Valle de Viñales, inmortalizado por el pintor Domingo Ramos; sus Mogotes, únicos en Cuba y sus privilegiadas aguas medicinales, asombro de propios y extraños, hacen de Pinar del Río una provincia de singulares bellezas y de exclusivas riquezas en el suelo y el subsuelo, que son por sí solas una genuina y fecunda atracción turística. También en sus tierras se cultiva la caña de azúcar y tiene unos pocos ingenios. Igualmente se cultiva el arroz y cuenta con valiosos molinos arroceros. La siembra de nuevos pastos ha traído el fomento de la ganadería. Posee riqueza minera de cobre y hierro, y son famosas sus minas. Tiene industrias y en sus costas por la cayería hay una gran riqueza pesquera. Además tiene varios y buenos puertos en proceso de habilitación y mejoramientos.

EL VALLE DE VIÑALES. SUS BELLOS PAISAJES FORMAN UNO DE LOS CONJUNTOS PRIVILEGIADOS DE LA ISLA. POR SUS ALREDEDORES SE ENCUENTRAN VALIOSAS CANTERAS DE MARMOL NEGRO. LOS PAISAJES DE SOROA Y SAN VICENTE SON TAMBIEN NOTABLES. EN LA CORDILLERA DE LOS ORGANOS, DEBERIA FOMENTARSE UN GRAN PARQUE NACIONAL, DONDE ESTUVIERA PROHIBIDA LA CACERIA, QUE ESTA EXTERMINANDO TODA LA FAUNA CUBANA.



--'es y o.
d



Típico paisaje de una vega de tabaco de la región vueltabajera donde se cultiva el mejor tabaco del mundo.

Primer Congreso Nacional de Planificación

LA HABANA, DICIEMBRE 12 AL 16 DE 1956

ESTUDIO presentado por el Arq. e Ing. Civil JOSE M. BENS ARRARTE

LA PLANIFICACION REGIONAL EN CUBA

DATOS HISTORICOS. COMUNICACIONES

CADA época estudia y resuelve los problemas que el desarrollo económico y social del país le va imponiendo, de acuerdo con las técnicas en uso y con los diversos especialistas que intervienen en ellas. Unas veces con miras hacia el interés general, otras para buscar un mayor rendimiento al capital privado, pero en todas con un denominador común: avance y progreso.

Así vemos por ejemplo, que apenas terminada la guerra de nuestra Independencia allá por el 1900, con el estado de ruina y atraso que tenía el país, se dió cima a la brillante obra de unir las seis provincias por ferrocarirl. Esto trajo como consecuencia la quiebra paulatina de las líneas marítimas de cabotaje por donde se efectuaba todo el movimiento de pasajes y mercancías; y una serie de puertos del

interior empezaron a decaer económicamente. ... el Ferrocarril Central pronto daría sus frutos.

Luego en el 1914 y a causa de la gran demanda de azúcar que produjo la primera Guerra Mundial, fué necesario el planeamiento de los grandes centrales, de los colosos de nuestra industria azucarera que acabaron en muy poco tiempo con los pequeños cachimbos que nos legara el siglo XIX. Para ubicar cada uno de esos centrales con sus costosas maquinarias comprendiendo las más modernas instalaciones que en aquella fecha se habían inventado, se realizaron estudios de emplazamiento, de acuerdo con las comunicaciones existentes o por crear, de acuerdo con el medio geográfico, la existencia de agua, y la fertilidad de las tierras, que en muchos casos abarcaban grandes extensiones de montes, los cuales fueron talados para dejar paso a las colonias de caña. Esta planificación industrial ejecutada por los intereses privados y los grandes terratenientes, trajo el desarrollo de la industria azucarera, dió óptimos resultados y probó su verdadera eficacia, aún después de aquella quiebra como se llamó a nuestro período de las "vacas flacas", cuando a causa del precio ruinoso del azúcar los ingenios y las colonias pasaron a distintas manos.

Después vendría la Segunda Conflagración Mundial y el azúcar convertida en nuestra industria básica volvería por sus fueros.

Los grandes centrales y las compañías ferrocarrileras aumentaron las vías por todas partes, para su propio servicio, y las comunicaciones se fueron mejorando, hasta que llegó el 1930 con la gran obra de la Carretera Central, que a su turno le traería pérdidas y quebrantos a los ferrocarriles.

Desde 1936 hasta la fecha se han construído gran número de vías secundarias y otras más modernas carreteras, sobresaliendo entre ellas la Vía Blanca, que llegará hasta Varadero y se prolongará después hasta Remedios, Caibarién y Sagua la Grande, la Vía Azul desde Santiago a Baracoa, el Circuíto Sur hasta Cienfuegos, la carretera de Cienfuegos a Sancti Spíritus y Trinidad, la de Camagüey y Nuevitas, la de Santa Clara a Cienfuegos, la carretera de Guane a Mantua, de Pinar del Río a San Vicente y La Coloma, la Autopista del Mediodía, la nueva carretera que se construye hasta el Mariel, y la carretera Panamericana que llegará hasta La Fe, con otras más que no recordamos, las cuales junto con el **Gran Programa de Caminos Vecinales** para toda la Isla, que empezó desde 1948 y en el cual aún se sigue trabajando, todo este florecimiento de nuestra vialidad ha contribuído a la prosperidad y el adelanto que se disfruta hoy en día.

Finalmente y después del establecimiento de la primera línea aérea que hubo en el mundo que fué la de Miami-Habana, en menos de un cuarto de siglo se ha establecido una red de comunicaciones aéreas con aeropuertos internacionales en La Habana, Camagüey y Santiago y otros con menos importancia en las principales ciudades de la Isla.

Este ligero cuadro de nuestros progresos en comunicaciones durante medio siglo, junto con otros factores explica el aumento demográfico de las ciudades y pueblos del interior, a pesar del éxodo hacia las capitales; y crearon nuevas fuentes de trabajos al facilitar la extracción de los productos agrícolas y mineros de extensas zonas que se encontraban aisladas y han cont... do también al auge de que hoy disfruta el turismo.

También las comunicaciones telegráficas y telefónicas al abarcar toda la Isla junto con los rápidos avances a costa de múltiples esfuerzos y sacrificios de la radio y la televisión, ésta última de las mejores del mundo, al cubrir con sus servicios las seis provincias han puesto el nombre de Cuba entre los países más avanzados del Continente.

PLANIFICACION EDUCACIONAL

Hay que señalar algunas fechas notables en nuestra Planificación Educacional. La primera fué cuando llegó allá por el 1940, a su más alta eficacia **el problema de la enseñanza y la educación rural.** La creación de los **Hogares Campesinos,** dirigidos por los Maestros Cívicos Militares, la fundación ... esos grandes centros de enseñanza para los hu... fanos e hijos de campesinos, obreros y militares en las distintas provincias, que son los **Institutos Cívicos,** que salvaron un material humano cuyo valor es incalculable y marcaron además rutas a seguir, junto con la **Escuela de Maestros Rurales "José Martí".** Todo ese esfuerzo por adentrarse en los más apartados rincones de las regiones cubanas, más los métodos empleados, fueron modelos de planificación educacional y sirvieron de inspiración y ejemplo a otros países de América. Otra etapa posterior fué el **Plan de nuevas Construcciones Escolares, en las más apartadas regiones de nuestros campos** y aunque no se terminó, y muchas de las pequeñas escuelas quedaron a medio hacer junto a las carreteras, sin embargo hay que señalar el hecho. **Los Maestros Cívicos Militares además, implantaban los más elementales principios de Higiene.** A los pocos años siguieron a éstos las **Visitadoras Sociales,** abnegadas mujeres que debidamente preparadas envió por toda la Isla el Ministerio de Agricultura.

Y no es que la Enseñanza Rural hubiera estado desatendida hasta el 1940. No, pero es el caso que ese duro apostolado lo hacían las mujeres. Los pequeños sueldos que se pagaban en el Magisterio alejaban a los hombres. Y nuestras abnegadas Maestras, solas y a caballo tenían que adentrarse por carreteras y caminos reales hasta los más apartados caseríos, y en algunos de ellos por ese tiempo el tifus era endémico. Varias en plena juventud pagaron con su vida sus ideales de luchar contra el analfabetismo y repartir el pan de la enseñanza.

En las ciudades y en las capitales de Provincia, el cuadro era bien distinto, la multiplicación de las Granjas Agrícolas, de las Escuelas Públicas y hoy posteriormente de los **Centros Escolares,** de los Institutos de Segunda Enseñanza, de las Escuelas Normales para Maestros, de las de Kindergarten, de las Escuelas del Hogar, de los grandes Colegios Privados, de las Academias Militares y por último de las Escuelas de Comercio, de Artes y Oficios, de las Universidades y de las Escuelas de Bellas Artes, de las Escuelas de Música, etc., todo este gran movimiento educacional que se realizó en varias décadas, tiene como razón primaria **el ansia de una mayor cultura y superación de todo el pueblo de Cuba.** Y aún se fundaron después escuelas de Arte Dramático y Academias de Ballet, y aunque nos hacen falta **más escuelas rurales y de artes manuales**

y también de artes y oficios, nos parece que estos enunciados se pusieran de manifiesto en el último Seminario donde se estudiaron la reforma y mejoramientos a introducir en las escuelas oficiales y privadas.

Es innegable que la Planificación Educacional de Cuba, que cuenta ya con medio siglo de historia, a partir de la Independencia ofrece destacadas facetas a señalar y comprenden materias más propias de un libro, imposible de sintetizar en unos cortos párrafos. Y aún hubo momentos en que por la Dirección de Cultura se enviaron Bibliotecas circulantes y pequeñas compañías de teatros con escenarios portátiles, las cuales en ómnibus especialmente acondicionados trasladaban libros, vestuarios, instrumentos de música, pequeños camerinos, etc., y ofrecieron valiosas funciones con obras clásicas y costumbristas, en muchos pueblos de Cuba, con el fin nobilísimo de instruir y de educar.

Las Direcciones de Cultura tanto las del Estado, como la de las Provincias y los Municipios, al igual que la Dirección General de Deportes, fueron legítimos triunfos de la revolución del 33 y vinieron a cumplir con los nuevos deberes de organizar la recreación y el esparcimiento público tanto intelectual como físico.

PLANIFICACION HOSPITALARIA

Las otras fechas igualmente notables en el estudio del avance de nuestras regiones con sus pueblos y ciudades se refieren a la construcción de los **grandes Hospitales Provinciales** y los que se levantaron en diversas poblaciones del interior en los últimos 20 años, por el Estado, por los Municipios y por instituciones privadas o mutualistas, que se completan con Clínicas de Maternidad Obrera, los Dispensarios y Hospitales contra el Cáncer, contra la Poliomielitis, los grandes Sanatorios Antituberculosos y los Dispensarios Infantiles de la ONRI, los numerosos Centros de Salud construídos en las grandes industrias y el último y notabilísimo avance de la construcción de Hospitales de Rehabilitación de Inválidos de la ONRI. Además se han construído por toda la Isla numerosas Casas de Socorros, Hospitales de Emergencias, Hospitales Clínicos Quirúrgicos, Hospitales Infantiles y la Gran Ciudad Hospitalaria que se ha levantado casi sin sentir en La Habana, en las proximidades de la Loma del Príncipe, que comprende una serie de grandes Centros médicos del Estado y del Municipio, donde se le presta a todo el pueblo de Cuba gratuítamente los más avanzados servicios medicales; y a donde aún acuden casos del extranjero atraídos por el alto renombre científico de que gozan esos centros. Las ciudades de Matanzas y Pinar del Río, y las otras poblaciones aledañas se encuentran a tan poca distancia de La Habana, dado los medios modernos de transporte, que durante mucho tiempo no tuvieron hospitales pues se servían de los de la capital. Hoy en día ya esas dos provincias tienen sus hospitales, sus casas de socorro y sus dispensarios.

Hay que señalar también que cuentan con medio siglo de existencia las grandes sociedades mutualistas conocidas como Sociedades Regionales, con sus grandes quintas que cubren el **Seguro de Enfermedad** hecho por esas instituciones privadas, del cual ha podido disfrutar por un módico precio toda nuestra población. Finalmente las Quintas Regionales han sido superadas por una serie de **grandes Clínicas particulares** que regidas por los médicos de más renombre en el país han elevado la prestación de estos servicios a niveles insospechados por la mayoría del público.

Este ligero cuadro de los avances de la planificación hospitalaria de Cuba, se completó con las unidades móviles que organizadas por el Ministerio de Salubridad han recorrido las más apartadas regiones de la Isla con grupos de médicos especialmente entrenados y que con el material más moderno, rinden un positivo beneficio a la comunidad y tratan de erradicar en lo posible el parasitismo intestinal, flagelo hoy de nuestros campos. También se ha logrado por la Sanidad cubana verdaderos triunfos en epidemiología ofreciendo a propios y extraños una tierra sana y acogedora.

En la ubicación de los nuevos hospitales se tendrán en cuenta para una más correcta planificación las siguientes características fundamentales: densidad de población, movilidad específica, facilidades viales, localización en zonas adecuadas de la población y áreas de atracción. La capacidad de los nuevos hospitales será un estudio de las propias necesidades de la región, pero deben situarse entre un mínimo de 50 camas y un máximo de 500, rechazándose los proyectos que sobrepasen este límite.

LA HIGIENIZACION DE LA VIVIENDA CAMPESINA

Este movimiento cuenta ya varios lustros, comenzó con los trabajos de instituciones privadas, grandes industriales y terratenientes; siguió con la obra de aquella Asociación del Buen Vecino completada por los Concursos Pro-Mejoramiento de la Vivienda Campesina hechos por los Gobiernos Provinciales. Y finalmente tomó cuerpo al comprender ilustres sanitarios que pasaron por el Ministerio de Sanidad que era una obligación del Estado y que éste debía prestar tan primordial servicio. Hoy la **Comisión Nacional de la Vivienda,** de reciente creación trabaja por toda la Isla con idéntico fin.

Por erradicar el tifus y el parasitismo intestinal de la vivienda campesina se empezó desde hace varios lustros con el suministro de letrinas, que una fábrica construída por el Ministerio de Salubridad repartía gratuítamente; después vino el suministro de materiales para la construcción de pisos de cemento, los cuales sustituyeron a los de tierra, siguiendo luego con la división de locales en los bohíos para evitar la promiscuidad, separándose la cocina y procurando también el alejamiento de los animales domésticos. Y en esta labor se trabaja en la actualidad.

El bohío de vara en tierra que es la vivienda ancestral de nuestros campos, tiene una armazón de troncos de madera dura y un forro de yaguas o a veces de tablas de palmas, que lo hacen resistente y evitan la entrada de la lluvia y del viento. La cubierta se forma sobre un entramado de ramas o pequeños troncos que sirven de viguetas donde se amarran las llamadas cobijas de pencas de guano. Esta cubierta que protege contra la inclemencia del tiempo tiene el inconveniente que es propicia para alojar y conservar todas clases de insectos. Si se

pudiera con alguna resina, asfalto o goma sintética dar cohesión y unidad a la parte inferior se habría avanzado con el saneamiento.

En la construcción de las viviendas rurales tanto en las colonias como en los centros mineros y en los grandes ingenios se ha adelantado mucho. Estos trabajos se llevaron a cabo por la iniciativa privada y ello se debe a que el status económico de esos centros de explotación del suelo es bueno.

En cambio en los campos a veces por la dispersión y alojamiento en que es encuentran los bohíos, se dificulta suministrarle los más esenciales principios de higiene y salubridad.

Sin temor a equivocarnos podemos decir que hay muchas regiones de Cuba que están intensamente planificadas, aunque quedan grandes áreas cubiertas por el marabú y otras de ciénagas y pantanos, y que lo mismo las grandes colonias de caña como las vegas de tabaco, los cafetales, los potreros, las granjas de aves y huevos y de otros cultivos menores y árboles frutales, como los que con tanta prodigalidad se dan en la llamada "Huerta de La Habana", por los alrededores de Güines, todas estas explotaciones agrícolas ya pasaron del período experimental, tienen buenas viviendas y se hallan en plena producción, conociéndose por sus propietarios los avances de la agricultura y la mecanización de los trabajos del campo.

Cuando se fomentaron los grandes ingenios o fábricas de azúcar se ubicaron alrededor del batey las residencias de los altos funcionarios y de los técnicos de la industria y unas cuantas viviendas más que sustituyeron a los antiguos barracones donde se hacinaban en el siglo pasado los esclavos; pero al aumentar el personal obrero que prestaba sus servicios en los campos y en el propio ingenio, se fueron formando pequeños barrios obreros donde los alojamientos dejaban mucho que desear, encimándose en muchos casos las viviendas de madera y los bohíos corrientes, a los cuales les faltaban los más elementales servicios sanitarios. El llamado "platanal" que luego fué reemplazado por el "común" y al cual sustituyeron en los últimos años las casetas con sus letrinas que fabricó el Ministerio de Salubridad, fueron distintos pasos; aunque la escasez de agua y de otros detalles más conservarían los atrasos. Cuando se construyó el Central "Chaparra" que dirigió el Ingeniero y Mayor General Mario García Menocal, allá por el 1914, todas las casas que se levantaron junto al batey para el alojamiento del personal, se hicieron de madera. Poco después cuando se fomentó el Ingenio "Jaronú" por don Miguel González de Mendoza, las casas que se construyeron alrededor del batey se hicieron de ladrillo. Por esos años otros centrales también recurrieron a varios tipos de viviendas económicas, de ladrillos y tejas y otras con azoteas que se proyectaron por varios arquitectos de La Habana. Y existen en nuestras Ordenanzas los preceptos que obligan a remitir al Departamento de Ingeniería Sanitaria del Ministerio de Salubridad, los planos de todas las construcciones que se levanten en los bateyes, a fin de que estén en todo de acuerdo con las Ordenanzas Sanitarias vigentes, las cuales exigen **la fosa moura y el pozo absorbente,** para los drenajes cuando no hay alcantarillado. **Pero esta disposición no se cumple en la mayoría de los casos.**

En diversos Congresos de Municipios Nacionales se presentaron Ponencias y se tomaron acuerdos pidiendo **la Municipalización e Higienización de los bateyes.** Como los ingenios radican siempre en algún término municipal y pagan sus contribuciones al mismo, por tanto las barriadas donde vive la población obrera debe considerarse como una dependencia perteneciente al mismo municipio.

En otros estudios que datan del 1943, tratamos que se fomentasen las llamadas **ciudades del azúcar,** obligando a humanizar a los grandes capitales, para que de los ríos de oro que salen todos los años de nuestra pródiga tierra algo quedase en justicia junto a los manantiales. Hay que establecer una moderna legislación de la vivienda donde se obligue a las grandes industrias tanto a la azucarera como a la minera, **a la construcción por su cuenta de las barriadas modelos donde la higiene y el confort vayan aliados con la más elemental estética, a fin de producir verdaderos conjuntos de ciudades industriales, en las cuales la municipalización sea un hecho y la libertad de empresa y de comercio impere en ellas.** Y esto hay que hacerlo rápido porque ya empezó la malsana política de expulsar a los obreros de los bateyes y sus cercanías tratando de que se alojen en los pueblos cercanos.

Un ejemplo fecundo de ciudad industrial completa la tenemos en Rancho Boyeros, construída junto con las fábricas en el 1930 por el Presidente General Gerardo Machado. Otro valioso ejemplo lo tenemos en la ciudad industrial construída por compañías norteamericanas en las grandes plantas de extracción de níckel de la "Nicaro Company", allá en Oriente. Y esto es algo consagrado desde hace muchos años en los Estados Unidos de América, desde los tiempos del gran industrial y filántropo que fué Henry Ford, y al igual se ha hecho desde el siglo pasado en Inglaterra, Francia y Alemania.

El urgente problema del mejoramiento de las viviendas en las regiones debe emprenderse y llevarse adelante, pero no a costa del Estado solamente, sino que **las industrias y los grandes capitales deben comprender la acción social a que están obligados;** y a este respecto su Santidad el Papa Pío XII en un reciente discurso ante grupos de industriales que le escuchaban, expuso las modernas obligaciones cristianas que el capitalismo de hoy tiene para sus trabajadores.

El Vicario de Cristo en la Tierra, se expresó diciendo: "que la civilización moderna ha hecho al hombre en cierta forma un simple complemento de sus máquinas. Y, que para reorganizar la vida económica de acuerdo con la moralidad ante todo, la economía debe satisfacer las necesidades del hombre". "El reconocimiento de esta Ley moral y económica también permitirá superar esa parte de la economía capitalista, basada en los principios liberales, que tiene como su más exclusivo fin la superutilidades de los empleadores". El Pontífice dijo también que tal uso inadecuado del capitalismo es contrario a la dignidad de la persona, porque ello implica la negación de los valores espirituales con la inhumana explotación del trabajo.

No podíamos encontrar un razonamiento más justo para que apareciese con claridad meridiana la necesidad urgente de construir nuevas barriadas para los obreros en los grandes centros industriales,

con el fin de lograr una mayor felicidad, un mayor rendimiento de trabajo y menos enfermedades y mortalidad que son las secuencias de las viviendas y de las barriadas insalubres.

Hay que repetir también las frases de Robert Owen, dichas a principios del siglo pasado cuando se dolía de las grandes atenciones que tenían los industriales y capitalistas para con las maquinarias y las bestias de trabajo, y sin embargo, el hombre que en ellas dejaba parte de su vida, no recibía una justa compensación que le permitiera disfrutar la vida.

Bien está que las primordiales atenciones de la Comisión Nacional de la Vivienda en lo que respecta al mejoramiento en todos los órdenes de la vivienda rural se haga para aquellas clases sumamente menesterosas a las cuales hay que resolverles de alguna manera el problema económico.

Se sabe que en las grandes colonias de caña, en los potreros, en las granjas agrícolas como dijimos antes, allí en donde el factor de producción es alto y **la situación económica es buena** paralelamente viene el mejoramiento y hasta la electrificación de la vivienda y sólo quedan rezagos de un pasado colonial el alojar a los infelices trabajadores y campesinos en los corrientes bohíos. Por el 1929, analizamos en un estudio presentado al Primer Congreso Nacional de la Habitación que tuvo efecto en el Colegio de Arquitectos, los mejoramientos de la vivienda rural; desde entonces acá se ha avanzado y aún hoy se trabaja duramente por las Misiones Educativas, con las abnegadas Visitadoras Sociales, con las Hogaristas, con los Maestros Agrícolas, para llevar adelante los problemas de reforestación e incrementación de huertas, repartiendo enseñanzas a granel, pues parece ser que hay preocupación en las esferas oficiales por elevar **el status económico de los que no tienen nada,** ni siquiera la tierra donde se asientan; ya que en la mayoría de los casos son familias de precaristas, de carboneros o indigentes rurales a los cuales por su carencia de todo, hay que brindarles los más elementales servicios. Un costoso error de ubicación de esas clases desheredadas de la fortuna les hace emplazar sus bohíos en lo más intrincado del monte o lo más lejos unos de otros y esta dispersión y alejamiento es lo que dificulta elevar sus status de vida.

Y aquí se presenta un problema análogo al de los indigentes de la ciudad. Estos son los indigentes rurales, y lo mismo que se erradicaron aquellos barrios y se trató de proveerles de viviendas adecuadas, al igual con estos menesterosos de nuestros campos y de los barrios aledaños a muchos pueblos, hay que proceder en análoga forma, facilitándole inclusive la manera de interesarlos en su propia tierra o en otras repartidas por el Estado, con legislaciones especiales para que logren hacerse dueños con su trabajo de las parcelas que cultiven y de una vivienda más sana y confortable que una economía moderna les pudiera construir.

Estos problemas se han resuelto en otros países facilitándoles los elementos para que los mismos interesados ayudándose unos a otros, puedan construir sus nuevas casas.

Estos auxilios o servicios sociales llevan aparejado el suministro de animales y aperos de labranza, etcétera, **pero se aconseja que con arreglo a la más elemental planificación se asienten la mayoría de estos hombres del campo en conjuntos de los llamados caseríos o ciudades agrícolas,** donde tendrían además los otros servicios, educación para sus hijos, un Centro de Salud con atención médica, la Iglesia así como también la recreación y el esparcimiento necesario, pues la morbilidad de nuestros campos se debe más que nada a la ausencia de vida social, de esparcimiento y de recreación.

En síntesis se han señalado algunas directrices para mejorar la vivienda de los centros industriales y mejorar la vivienda y las condiciones de vida de las clases más sufridas de nuestros campos. Estos experimentos sociales son factibles de realizar, pero hacen falta **Instituciones Sociales Rurales y fomentar otras Sociedades Cooperativas, así como también llevar adelante un estudio de la sociedad rural y sus problemas específicos.**

Es innegable que su atraso se produce **a causa de un estado económico muy bajo.** El planificador deberá tener muy en cuenta las particularidades de la vida rural en lo que concierne a tierra y propiedad. A la ley de aparcería, centralización, reparto de tierras para los modernos centros de población del agro, comprendiendo además sistemas de granjas, ayuda mecánica para el laboreo de los campos y el establecimiento de las distancias mínimas de las viviendas rurales a un centro rural con todos los servicios de salubridad, educacionales, religiosos y de recreación. Es innegable que la suma de todas estas condicionales o problemas a los cuales se les añade los niveles de vida familiar, matrimonio y familia rural, componen en la terminología moderna lo que se llama **el Ruralismo.**

En nuestro medio se ha avanzado también con las Misiones Parroquiales que llevaron instrucción religiosa así como un mayor orden en los matrimonios y bautizos, a la vez que aportaban junto con los auxilios espirituales, otros adelantos materiales a esas apartadas regiones.

Estos problemas del ruralismo, pueden ser materia de cátedra de la Escuela Superior de Maestros Rurales y de las Escuelas Agrícolas y también de las Escuelas de Sociología de las Universidades.

Y lo mismo que el Censo y el Catastro Urbano son los puntos de partida para los estudios de planificaciones posteriores, al igual, el Catastro Rural formará la base donde se encontrarán el número de barriadas insalubres así como la relación de aquellas viviendas a destruir y reemplazar; **y sobre todo indicará por sus estadísticas dónde hacen falta los nuevos Centros Rurales que los caseríos y otros conjuntos de la población exigen levantar.**

ASISTENCIA SOCIAL

El Urbanismo contemporáneo y los avances de la Planificación en esta segunda mitad del siglo XX, están basados en los derechos de la colectividad a recibir los bienhechores efectos de la Asistencia Social, que ha venido a ser uno de los deberes primordiales del Estado. En Cuba desde aquellos tiempos del Bando de Piedad y del "Sunchine" allá por el 1905, hasta la poderosa **Corporación Nacional de Asistencia Pública** de nuestros días se han obtenido grandes y positivos avances o adelantos en esta materia.

PLANIFICACION REGIONAL. ELEMENTOS QUE COMPRENDE

Cuando el Catastro Rural, los Censos de Población y los últimos planos geográficos han suministrado las bases para el estudio de la planificación regional, entonces comienzan las encuestas y los análisis.

Por los primeros se llega al conocimiento previo de todo lo que la mano del hombre hizo en la región en épocas anteriores y también se conocerán las fallas o sea, los mejoramientos indispensables que las obras ejecutadas reclaman. Por los segundos se logra dominar los problemas y además se van encontrando soluciones.

Y aquí empiezan a delinearse en croquis o esquemas las más simples necesidades, lo imperioso elemental. Se dice que los mejores planos urbanísticos de una región son los que casi se hacen solos. Cuando se conocen las actividades existentes cuyos centros de trabajo se han llevado a los planos, cuando todos los cultivos así como las industrias, los pueblos y ciudades que la región contiene están bien delimitados, entonces saltan en el estudio **las corrientes de intercambio,** las comunicaciones por donde va el impulso vital que rige todas las actividades, culminando a veces con el progreso de la región. Un ejemplo de esto lo tenemos en Cuba cuando se construyó el Ferrocarril Central y tres décadas más tarde la otra gran arteria de la Carretera Central; **ellos dos formaron un cauce con varios kilómetros de ancho a cada lado, por donde iban y venían como en un torrente circulatorio todos los productos que daba la tierra, más los que se debían a la acción fabril así como también nuevas riquezas, nuevas técnicas, mejoras y los avances que se derivan siempre de los intercambios.** Es imprescindible fijar siempre en el estudio de una región cualquiera, cuáles son sus principales corrientes de intercambio entre los pueblos y ciudades y los más apartados rincones de la misma.

Cuando se ha llegado a este nivel en los estudios, entonces el planificador ocupará su atención con las primeras unidades o las más pequeñas células de población que existen, con los **caseríos** y **villorrios** donde en muchos casos faltan los más elementales servicios. Estas pequeñas aglomeraciones rurales o sea la reunión de unas cuantas casas, algunos tratadistas las llaman el **Micro-País.** En Cuba se representan por unos cuantos bohíos cuyos moradores cultivan varios paños de terrenos no muy grandes para su propio sustento. Estas ínfimas unidades rurales casi siempre se encuentran a distancia respetable del pueblo a donde van sus habitantes a surtirse de provisiones, ropas, etc., y adonde van también a expansionarse en las ferias, bailes y fiestas cívicas o religiosas.

Y envolviendo a estos caseríos o villorrios nos encontramos con los campos, **el país rural que también se le llama, con sus explotaciones agrícolas o mineras, y aquellos cultivos que más se imponen por las grandes extensiones que abarcan y que forman el verdadero carácter de la región,** la cual se nos presentará con sus accidentes geográficos, con sus bosques, ríos, montañas, etc.

Después de considerados estos elementos se destacan ya en las regiones con caracteres bien definidos **los pequeños pueblos y ciudades que se conocen con la denominación de: AGRUPAMIENTOS URBANOS O DE INTERCAMBIOS. Y en estos agrupamientos urbanos como en el resto de la región habrá que considerar el mejoramiento de la colectividad con vista al estudio de los problemas de circulación, problemas de higiene y confort, problemas sociales y económicos, problemas de estética y problemas intelectuales y espirituales.**

Continuando el estudio de la región llegaremos a los que se llaman AGRUPAMIENTOS DE EXPLOTACION, que comprenden:

a) Del suelo como son todas las clases de explotaciones agrícolas, muchas de las cuales precisan hoy del cuidado y la atención oficial para evitar el desgaste y la eroción de las tierras, así como las plagas que afectan a los cultivos, las cuales en la mayoría de los casos tienen que ser combatidas con la ayuda y dirección del Estado, y

b) Del subsuelo. Estos Agrupamientos de Explotación del subsuelo los constituyen las minas, las canteras, los yacimientos petrolíferos, etc.

Otros de los elementos que más exigen la atención del planificador en el estudio de una región son los **Agrupamientos Urbanos que se originan por las estaciones termales o climáticas, las estaciones de aguas minerales con fuentes, baños, etc.,** donde se necesitan, además de los centros de curaciones, hoteles, viviendas, comercios y conjuntos de recreación, **teniéndose que cuidar con sumo esmero el enmarcamiento de la naturaleza que las limita.** Y aquí es donde más precisa la creación de bosques, jardines, campos de deportes, ya que el turismo las hace lugar de reunión durante determinadas épocas del año. A estos **Agrupamientos de Explotación del Cuadro** como también se les llama, hay que añadirle **las playas que con tanta prodigalidad abundan en Cuba y que constituyen preferentes lugares de veraneo para el turismo.**

Considerados todos estos distintos elementos que forman la región y que le dan carácter y personalidad y sus propios recursos de vida vienen seguidamente al estudio los que se llaman AGRUPAMIENTOS DE PRODUCCION. Y aquí entran bajo este epígrafe todas las industrias que se han ido estableciendo y las nuevas que por distintas necesidades se deberán crear, ya siguiendo la técnica de la descentralización de las ciudades, ya aprovechando la existencia de la materia prima, presta a utilizarse.

Casi siempre las industrias siguen los ramales de los ferrocarriles o se sitúan junto a los ríos o en las cercanías de un puerto o en las carreteras por los alrededores de una ciudad, que absorberá sus productos. Pero en algunos casos el excesivo número de industrias al contaminar el ambiente ha producido tan malas condiciones de vida que desde hace años está en vigor la técnica de alejarlas de las poblaciones y de situarlas estratégicamente para que dependan unas de otras dentro de la gran corriente de intercambios o de las comunicaciones que citamos anteriormente.

En Cuba se presentan varios problemas comunes en el estudio de nuestras regiones y que son del dominio público. Se ha repetido que **una sana política de aguas, para retenerlas por medio de embalses, lagunas, regadíos, etc., debe ejecutarse;** tratando de obtener el mayor fruto antes de que las aguas vayan al mar. Y ya varias represas se han cons-

truído y otras están en proyectos, al igual que **la política de mejorar los acueductos se va extendiendo por toda la Isla junto con los sistemas de alcantarillado para las poblaciones con plantas de purificación de aguas.**

Otro problema que se está tratando de remediar aunque nos llevará muchos años, es el de la **repoblación forestal** para detener la explotación devastadora de las tierras y devorverle al país mejores condiciones climáticas. Se sabe que la precipitación pluvial de hoy en toda la Isla es mucho menos de la mitad, de la que existía en décadas anteriores. La falta de árboles y de montes ha traído esta triste secuela. Y cuando se estudie por el Planificador cualquier región de la Isla tendrá como una de sus principales tareas **la creación de bosques, así como el establecimiento de terrenos en todos los Municipios para que en ellos se siembren los bosques Municipales y tendrá que reservar grandes superficies en las provincias para la creación de los parques interprovinciales con los más destacados accidentes geográficos salvaguardando los sitios y escenarios de mayor belleza.** Finalmente tratará de establecer las reservas para riquezas maderables tan necesarias como complemento de la Nación.

También tendrá que considerar el planificador entre **los agrupamientos de producción** los **centros pesqueros, o sea la explotación de nuestras costas,** ya que la riqueza pesquera de Cuba es incalculable, a pesar de que se ha dicho y repetido de que vivimos de espaldas al mar. Estos centros pesqueros hay que acondicionarlos **empezando por la construcción de mejores viviendas y planificándolos para que rindan un servicio positivo a la comunidad y puedan con el auxilio de frigoríficos, viveros, almacenes, etc., conservar los productos de las pescas abaratando el consumo al igual que la expansión de las industrias de conservas traigan un mejor estado económico a los citados centros.** Ha habido ocasiones que el Estado procuró facilitarles los medios de mejorar y aumentar la producción.

La conservación de las bellezas naturales, la clasificación de nuestros sitios y lugares históricos en los campos, es otra de las responsabilidades con que se enfrenta el planificador. La belleza de nuestros valles de Yumurí, de Viñales, de los paisajes de Puerto Boniato, del Hanabanilla, de San José del Lago, de San Vicente, de Bacuranao, de algunos de la Sierra Maestra, etc., aunque existe una legislación un poco primaria, todavía no han sido motivo de una seria preocupación por el Estado, quedando a merced de que alguna industria o los excesos de anuncios u otros establecimientos puedan algún día dañarlos.

Por todo lo anterior se verá que la Planificación de una región es un problema humanístico, y que del estudio de las encuestas, o sea la información que den los interesados, las Asociaciones Cívicas, las Cámaras de Comercio, las Juntas de Agricultura, los Sindicatos Obreros, así como personalidades de las mismas, maestros, profesionales, periodistas, etc., toda esta información sumada a los trabajos bibliográficos existentes de la región, así como los diversos estudios o monografías aisladas, pondrá en las manos del planificador un caudal de conocimientos que sumados a su buen juicio y a su experiencia, traerá la corrección de errores por el mal uso de las tierras o mejorará las comunicaciones, los servicios de aprovisionamiento, o la mecanización del agro y sobre todo continuará con la higienización de la vivienda, además de estudiar otras facilidades en los puertos para las salidas y exportación de los productos fabriles, etc.

O también podrá señalar los lugares o sitios felices donde se hará el asentamiento de nuevos núcleos de población al crear **ciudades satélites, o ciudades industriales, agrícolas o también de recreo y turismo.**

Conocidos los recursos y las necesidades de una región se pueden preparar los planos a ejecutar en varias etapas según las posibilidades económicas y se someterán después a información pública la cual tiene que dar su aprobación para que se hagan realidad.

Las autoridades de planificación preparan a rasgos generales los planos de las áreas de la región a desarrollar o redesarrollar.

Las principales regiones de Cuba son eminentemente agrícolas, con algunas explotaciones mineras, pero por la índole del monocultivo del azúcar o sea la industria predominante del país, las regiones de Cuba han pasado por el flagelo del llamado "tiempo muerto", que se trató de combatir con la siembra de frutos menores y crías de aves y huevos en otros tiempos; y hoy se trata por un aumento de las industrias de los derivados o sub-productos de la caña de lograr fuentes permanentes de trabajo que duren todo el año.

Pero la base que dominará en el estudio de la región asegurará el mejor uso de las tierras en beneficio de los más, contando también con el postulado de que los derechos de la colectividad deben de sobreponerse sobre los derechos de los individuos.

Se desprenderá de todo lo anterior que el planificador tiene que poseer grandes conocimientos de sociología y sobre todo una amplitud de criterio para saber oir y saber servirse de otros especialistas que trabajarán en su equipo como son los economistas, geógrafos, sociólogos, agrónomos, ingenieros civiles, médicos sanitarios, educadores, etcétera, los cuales irán resolviendo los casos en detalles y le irán suministrando las pequeñas piezas del gran conjunto que abarcará todo el estudio. Y en este podrá sobresalir su deseo y obligación de procurar la felicidad y el bienestar de la colectividad, entendiéndose bien que **el Arquitecto-Planificador por sus estudios de composición, por su amor a la belleza y por sus servicios de asistencia social al medio urbano y rural es el Profesional más indicado para llevar las riendas del equipo y dirigir los estudios de la Planificación de las regiones.**

CONCLUSIONES

Una nueva y moderna Legislación con el fin de construir mejores viviendas y conjuntos de unidades vecinales completas en nuestras regiones, para crear nuevas ciudades agrícolas o industriales deberá establecerse.

Esta Legislación tenderá también a mejorar las viviendas y las condiciones de vida de los trabajadores en las grandes industrias tanto la azucarera como la minera u otras que se establecerán en nuestras tierras. El articulado podrá resumirse dentro de los siguientes preceptos:

Toda empresa o compañía industrial cuyas la-

bores se verifiquen lejos de los centros de población y que por la práctica corriente y por el uso establecido, tenga que proporcionarles alojamientos a sus trabajadores está obligada: a construir viviendas confortables e higiénicas de los tipos económicos, pero de acuerdo en todo con las Ordenanzas Sanitarias vigentes a fin de ubicar en ellas al personal que labore en dichas industrias.

Estas viviendas que comprenderán también tipos para familias medianas y numerosas, se planificarán de acuerdo con las técnicas modernas a fin de formar conjuntos urbanos o unidades vecinales completas, donde queden asegurados los servicios de atención médica, educacionales y espirituales así como también los de recreación y esparcimiento.

Estas unidades vecinales tendrán su centro comercial de libre empresa y pertenecerán como un barrio más al Término Municipal donde radique la industria. La escuela, el centro de socorros, la iglesia, el cine-teatro o club y los terrenos de juegos y campos de deportes formarán junto con los otros servicios de correo, telégrafos, teléfonos, etc., las necesidades primordiales de toda unidad vecinal.

Y en estos agrupamientos urbanos que contengan como mínimo 100 familias se considerará el mejoramiento de la colectividad por la solución de sus problemas de higiene y confort, de circulación, problemas sociales y económicos, problemas de estética y problemas intelectuales y espirituales.

La construcción de estas viviendas así como de las calles, aceras, alcantarillados o sistema de evacuación de las aguas residuales y su purificación, acueducto e instalación eléctrica serán por cuenta de la Compañía propietaria o administradora de la industria, pudiendo dar las viviendas en arrendamiento o venderlas a largo plazo si así lo deseare pero con un tipo de interés bajo que se fijará en los financiamientos.

Estas obras de la construcción de la unidad vecinal serán asesoradas por los servicios técnicos del Estado y de la Comisión Nacional de Viviendas que ayudará a la industria o empresa en las obras de planificación.

Se entenderá que las viviendas de los trabajadores serán de rentas mínimas calculadas entre la cuarta o quinta parte del salario que obtengan; y las viviendas serán para familias cortas, medianas y numerosas.

Las nuevas ciudades industriales que se formarán junto a los grandes centros de trabajo que podrán incluir una o más industrias serán situadas dentro del planeamiento de la región con vista a sus vías de comunicaciones, abastecimientos, etc., y con grandes reservas de terrenos para la agricultura.

Y nuevas ciudades agrícolas de los tipos llamados Ciudad Jardín se formarán con todos los servicios que requieren con una más correcta ubicación de los caseríos y villorrios diseminados en nuestros campos.

El Estado o el Municipio colindante podrá contribuir a la construcción de las nuevas ciudades industriales o ciudades agrícolas con la prestación de servicios técnicos y con la exención durante cierto número de años de los impuestos o tributaciones de diversas índoles que gravan a los capitales y a las industrias.

Los más avanzados principios de Asistencia Social dentro de nuestra democracia cristiana y los esfuerzos por mejorar las condiciones de vida de nuestros campesinos y trabajadores serán las premisas dominantes en los estudios de la Planificación!...

El "Día Mundial del Urbanismo"

VELADA CONMEMORATIVA • 8 DE NOVIEMBRE DE 1956

BAJO los auspicios del Colegio de Arquitectos se celebró en la noche del 8 de noviembre una velada conmemorativa por el "Día Mundial del Urbanismo". Abrió el acto el Presidente del Colegio Provincial Víctor Morales y de Cárdenas, quien dió a conocer las labores que se habían realizado durante el año, recalcando que como otro Homenaje a la confraternidad de los urbanistas y a la divulgación de los principios se había organizado entre nosotros el Primer Congreso Nacional de Planificación cuya fecha hubo de posponerla por diversas causales para los primeros días de diciembre, del año en curso.

Destacó que los objetivos que se buscaban con esa reunión de intelectuales y especialistas, y con los trabajos de las ponencias eran los de difundir aún más entre nuestras autoridades y en nuestro gran público los principios rectores del urbanismo y la planificación que tendían al logro de un mayor ordenamiento y felicidad de las ciudades y regiones.

El Arquitecto Morales aprovechó aquella oportunidad para rendir un tributo de reconocimiento a la extraordinaria labor del Profesor Carlos María Della Paolera, de la Argentina, creador del "Día Mundial del Urbanismo", y cuyos trabajos en el Instituto Superior de la Universidad de Buenos Aires le habían ganado el afecto y la admiración de sus colegas de América.

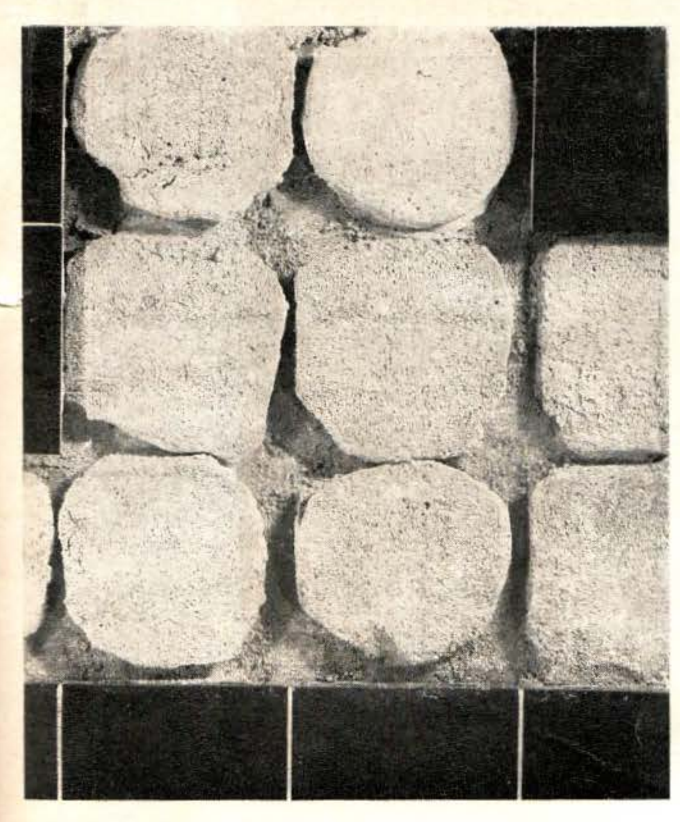
Señaló asimismo los numerosos estudios y la tesonera labor que el Ingeniero Heitor A. Eiras García, del Brasil, continuador de la obra de la Paolera, realiza desde la Prefectura de Planificación de la Ciudad de Sao Paulo. Hoy ha recaído sobre este distinguido profesional todo el trabajo de mantener vivo y latente por medio de una correspondencia copiosísima dirigida a los técnicos y profesionales de todo el mundo, la gran prédica de confraternidad y los cordiales saludos entre ellos a la ocasión del Día 8 de noviembre; y al mismo tiempo se reafirma el apostolado humanístico que encierra la divulgación de los principios de esa ciencia y arte cuyos más nobles pensamientos tienden a lograr la felicidad del hombre y liberarlo de la nueva esclavitud de las máquinas y de la vida toda llena de inquietudes y preocupaciones de las ciudades modernas. Ambos colegas, los Profesores de la Paolera y el Ing. Eiras García, fueron saludados desde La Habana a la ocasión de la fecha con todo el afecto que ellos se merecen.

Pero se homenajeaba ese día a otro destacado Arquitecto, el Maestro Urbanista venezolano, el Profesor Carlos Raúl Villanueva que por sus valiosos trabajos y sus años de dedicación le tocó recibir en justicia y en su sede de Caracas, el homenaje con los saludos de todos los urbanistas del mundo. Carlos Raúl Villanueva igualmente conocido y querido en La Habana, pudo sentirse satisfecho por el reconocimiento a sus méritos que sus colegas le tributaron. Terminó el Profesor Morales haciendo votos por que la mayor confraternidad impere entre los distintos profesionales que concurrirán al Primer Congreso Nacional de Planificación.

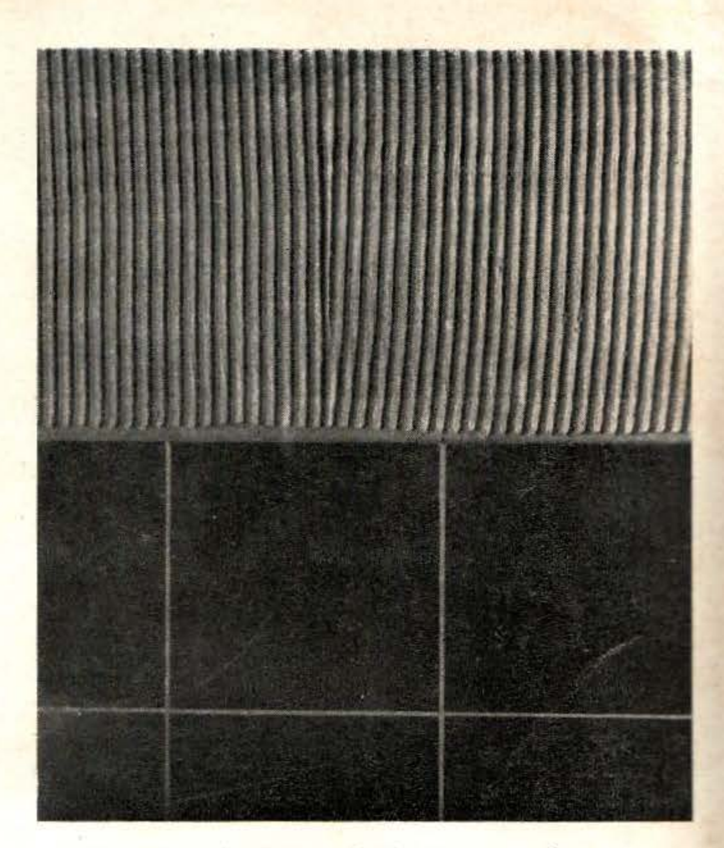
A continuación el Presidente del Colegio Nacional, Agustín Sorhegui Vázquez hizo uso de la palabra dando a conocer los adelantos que se habían logrado con la labor de la Junta Nacional de Planificación, destacando entre otros, las brillantes obras que para convertir nuestra bellísima playa de Varadero en uno de los primeros centros del Turismo Mundial.

Se refirió también a la labor del Colegio Nacional el cual vigilante y lleno de atención había asistido, primero a la reunión Internaconal de la U.I.A. celebrada en Capri, Italia, donde se prepara el nuevo Congreso de los próximos años. También destacó que otros dos Arquitectos miembros de la Junta de Planificación habían sido enviados por ésta; uno al Congreso del

NUEVO SISTEMA DESTINADO A REVOLUCIONAR LA INSTALACION DE AZULEJOS



El Azulejo desprendido revela las cavidades que deja el presente sistema de enchape.



El Azulejo sobre la Capa de Flotación empotrado con mazo de caucho queda totalmente respaldado.

Es el llamado **"SISTEMA DE FLOTACION INTACO"** y es una instalación sólida, monolítica, sin cavidad alguna entre pared y azulejo.

Comercial Intaco, S. A., filial en Cuba de la cadena Intaco que en 10 países de América se especializa en el abastecimiento de azulejos, ha traído y está usando este nuevo y excelente sistema.

La práctica hasta ahora ha sido colocar una "torta" de mezcla en la espalda del azulejo y unirlo a la pared a través de ella, dejando como natural consecuencia cavidades o cavernas en las esquinas de los azulejos. Estas cavidades tienden luego a botar el azulejo, cuando en ellas ocurre expansión climatérica, o llegan a ser refugio de insectos o microbios.

El derretido de juntas hasta ahora se ha dado con cemento blanco que luego se mancha y oxida, quedando además esta junta en el aire por las cavidades posteriores del azulejo.

El **"SISTEMA INTACO"** implica el resaneo, nivelación y plomo de la superficie a enchaparse, sellando con esta capa llamada **"CAMA"** dicha superficie. Luego sobre esta cama se extiende una capa ondeada, llamada **"CAPA DE FLOTACION"** hecha por herramienta especial, capa que es otro sello y sobre la cual va el azulejo flotado.

El flote podría llamarse empotre, ya que cada azulejo luego de colocado es fuertemente golpeado con mazo de caucho quedando empotrado en la capa de flotación, sin ninguna caverna u oquedad a su espalda.

Luego de limpiar el excedente de la capa de flotación que el azulejo al ser golpeado exprime por sus lados, el **"SISTEMA INTACO"** termina con el derretido de juntas con **"POLVO DE PORCELANA"** que es absolutamente blanco y es inmanchable, inoxidable e impermeable.

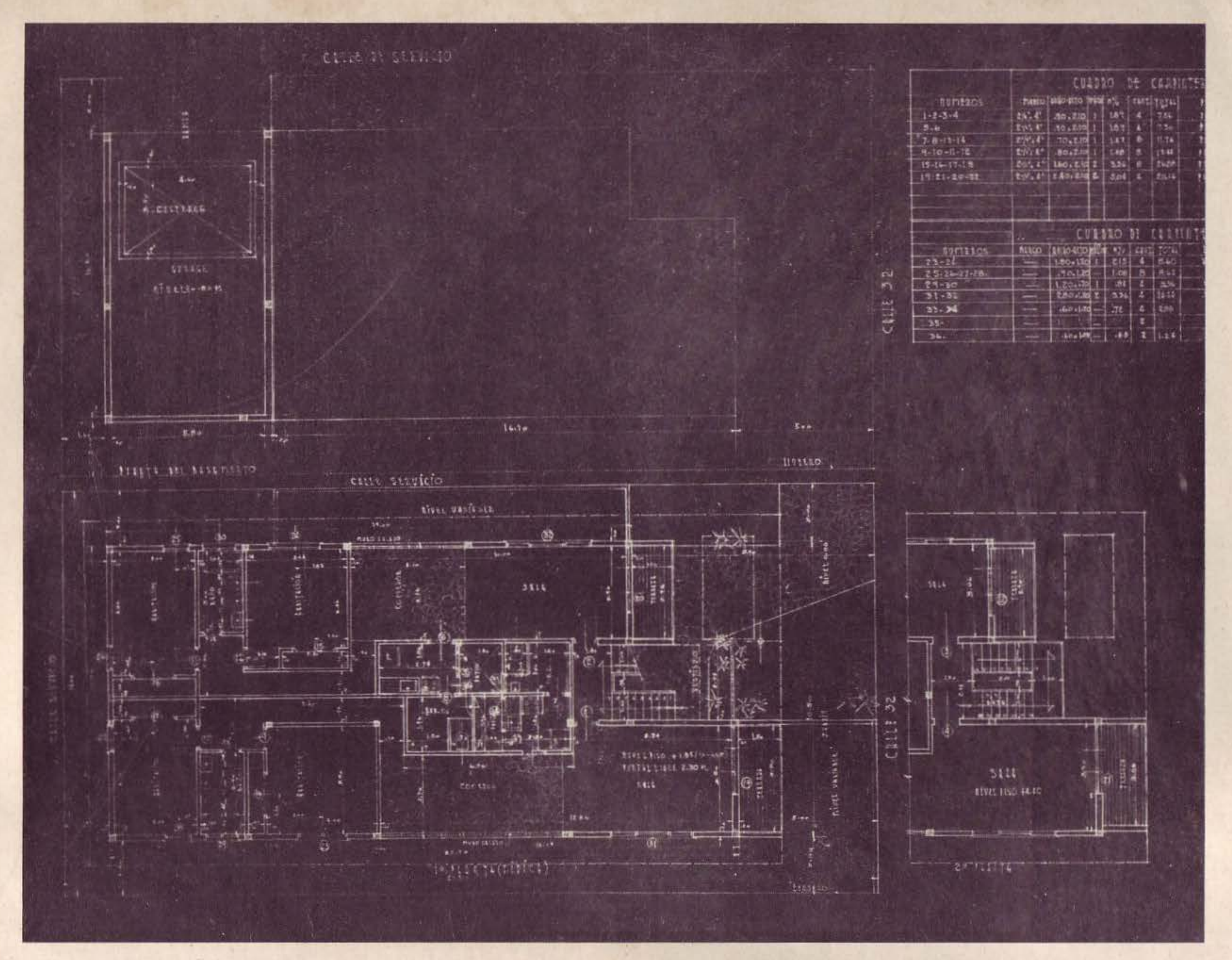
Es un sistema totalmente diferente e infinitamente superior a lo hasta ahora usado y es importante contribución a la gran industria de Construcción de Cuba.

¡Pida Ud. a INTACO que le demuestre el "SISTEMA DE FLOTACION"!

¡¡¡Vea Ud., por qué al conocerlo no usaría ningún otro!!!

COMERCIAL INTACO, S. A.

TELEFONO I-9790 - LA HABANA

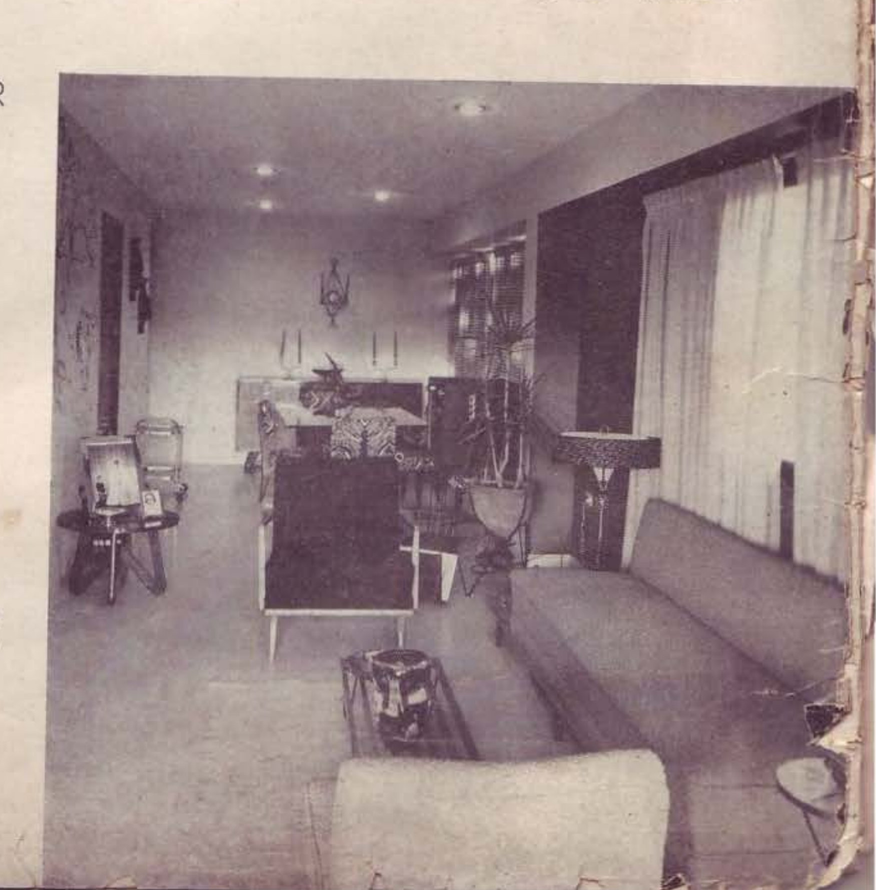


Planta típica, con detalles de la entrada y de la cisterna, del edificio de apartamentos construído en la calle 32, entre la Avenida 26 y la calle 27, por la Arquitecta Rosa Suárez.

Vista del edificio construído en el Reparto Alturas del Vedado para el Dr. Miguel Echegoyen, por la Arquitecta Rosa Suárez.
(Fotografía: Servifoto Laboratorio).

UNA OBRA DE LA ARQUITECTA ROSA SUAREZ

DECORACION INTERIOR



Vista de la sala de estar de uno de los apartamentos del edificio construído por la Arquitecta Rosa Suárez.

Vista de uno de los dormitorios. Edificio de Apartamentos en la calle 32, Reparto Alturas del Vedado.

DECORACION INTERIOR

Vista del Living Room de uno de los apartamentos. Rosa Suárez, Arquitecta.

IMPORTANTE MENSAJE A NUESTROS AMIGOS LOS ARQUITECTOS DE CUBA

THE KAWNEER COMPANY, los mayores fabricantes de artículos de aluminio para la arquitectura, añadiendo un nuevo motivo de regocijo a la celebración de su cincuentenario, tienen el placer de anunciar la designación del

SR. EDUARDO MARTINEZ MEDINA

en el cargo de Gerente de Ventas de su subsidiaria en Cuba.

El señor MARTINEZ, de reconocida capacidad y larga experiencia en el giro y amplias relaciones entre los señores Arquitectos de Cuba, compartirá desde ahora con nosotros la responsabilidad de continuar ofreciendo la misma calidad insuperable y el mismo eficiente servicio que han hecho de KAWNEER el nombre más respetado en aluminio arquitectónico.

MANUFACTURERA KAWNEER DE CUBA, S. A.

Calzada de Guanabacoa, Kilómetro 7

Apartado 1991 Teléfono X0-2371 La Habana

RESIDENCIA DEL SR. WIFREDO PEREZ EN EL REPARTO COUNTRY-CLUB.

CRISTOFOL & HEDZ. DUPUY
ARQUITECTOS.

Patio
Ducha piscina
Piscina
closet
Vestidor
HABIT.
closet
HABIT
closet
closet
HABIT
Terraza
Sala
Cocina
Pantry
Recibidor
Comedor
Vest.
Patio de servicio
Hab. Cdo.
Pantry
Portal
Terraza
Garages
Jardin
Avenida Lago Norte
Camino Real del Oeste
PLANTA ESCALA 0.01-1M.

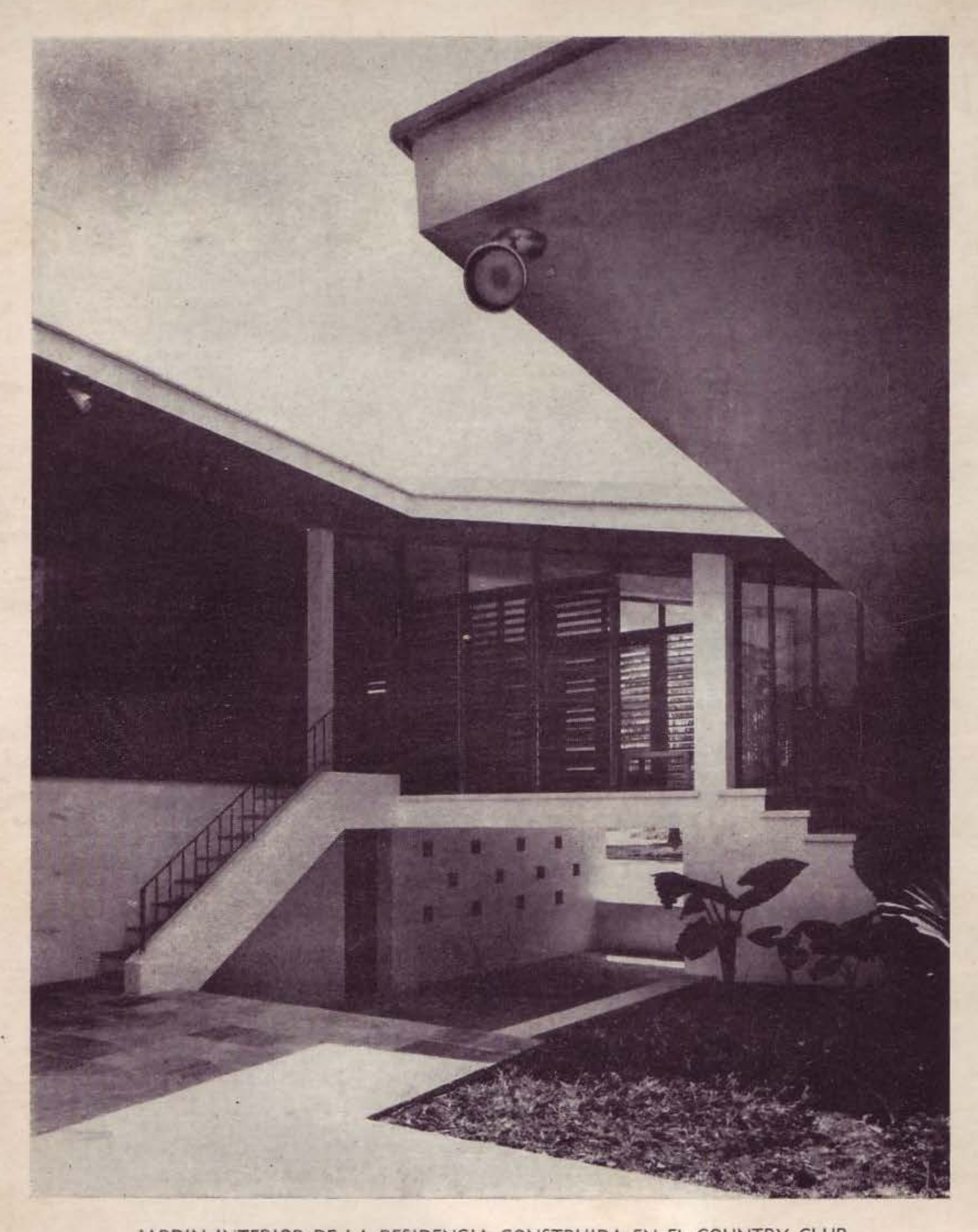
Planta baja de la residencia construída en el Reparto Country Club, Marianao, por los Arquitectos Cristofol y Hernández Dupuy.

Vista de la fachada principal de la residencia del Sr. Wilfredo Pérez, en el Country Club. Cristofol y Hernández Dupuy, Arquitectos.

UNA OBRA DE LOS ARQTOS. CRISTOFOL Y HERNANDEZ DUPUY



Vista del recibidor de la residencia del Sr. Wilfredo Pérez.



JARDIN INTERIOR DE LA RESIDENCIA CONSTRUIDA EN EL COUNTRY CLUB
POR LOS
ARQUITECTOS CRISTOFOL Y HERNANDEZ DUPUY



En toda Cuba las Piscinas más Perfectas han sido Equipadas por

ANDERSON TRADING Co.

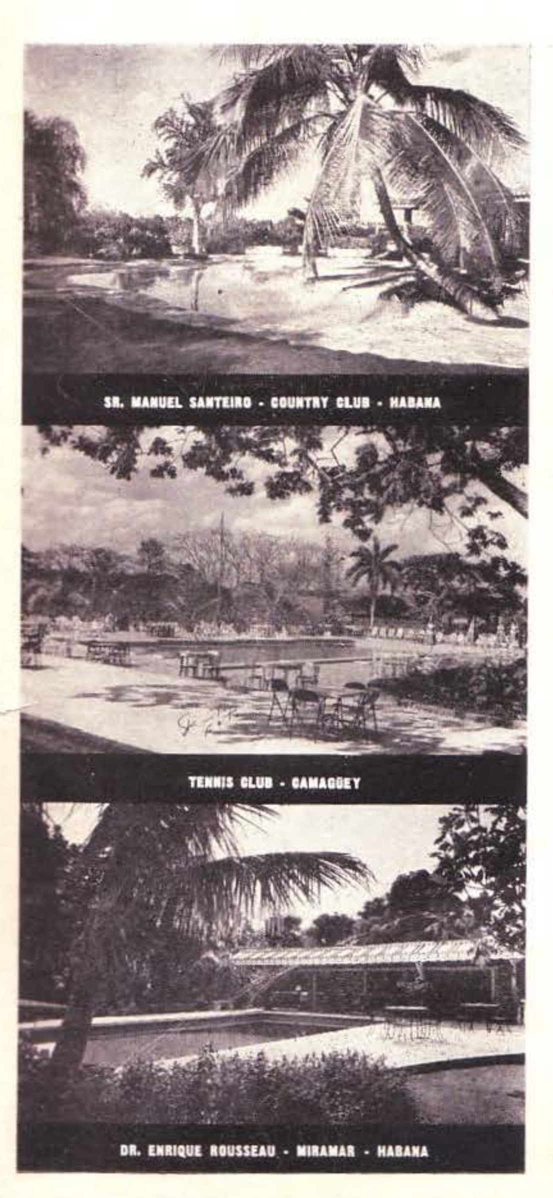
** Una piscina es perfecta cuando su agua se trata adecuadamente para hacerla cristalina y libre de bacterias.*

Y usted puede disfrutar de "una piscina perfecta", porque Anderson Trading pone a su disposición un servicio de ingenieros especializados en la instalación de los más modernos equipos y accesorios de piscinas, que incluyen:

***BOMBAS * FILTROS * CLORIFICADORES * RECOGEDORES DE PELOS * REBOSOS * LUCES * ESCALERAS * TRAMPOLINES * Limpiadores de Vacío, etc.**

MANTENEMOS EN EXISTENCIA TODOS ESTOS EQUIPOS

Consúltenos sin compromiso alguno



SR. MANUEL SANTEIRO - COUNTRY CLUB - HABANA

TENNIS CLUB - CAMAGÜEY

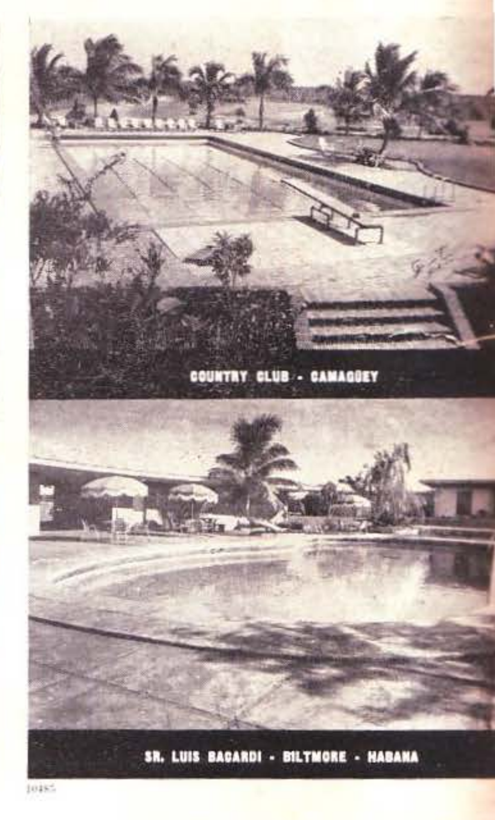
DR. ENRIQUE ROUSSEAU - MIRAMAR - HABANA



CENTRAL SANTA MARIA - PROVINCIA DE LAS VILLAS

SR. DANIEL PERNAS ABREU - PROVINCIA DE LAS VILLAS

SR. MARIO DE ARMAS - VEDADO - HABANA



COUNTRY CLUB - CAMAGÜEY

SR. LUIS BACARDI - BILTMORE - HABANA

ANDERSON TRADING Co.

INGENIEROS IMPORTADORES
MAQUINARIA EN GENERAL

Obispo 355 - Habana

TELEFONO: M-9821

C. CENTRAL Y SAN PEDRO, TELF.: 2533 - SANTA CLARA ★ AVELLANEDA Y O. PRIMELLES, TELF.: 2293 - CAMAGUEY ★ LORRAINE Y AGUILERA TELF.: 2982 - SANTIAGO DE CU

1er. CONGRESO NACIONAL DE PLANIFICACION

ORGANIZADO POR EL
COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS
A INICIATIVA DEL COLEGIO
PROVINCIAL DE ARQUITECTOS DE LA HABANA

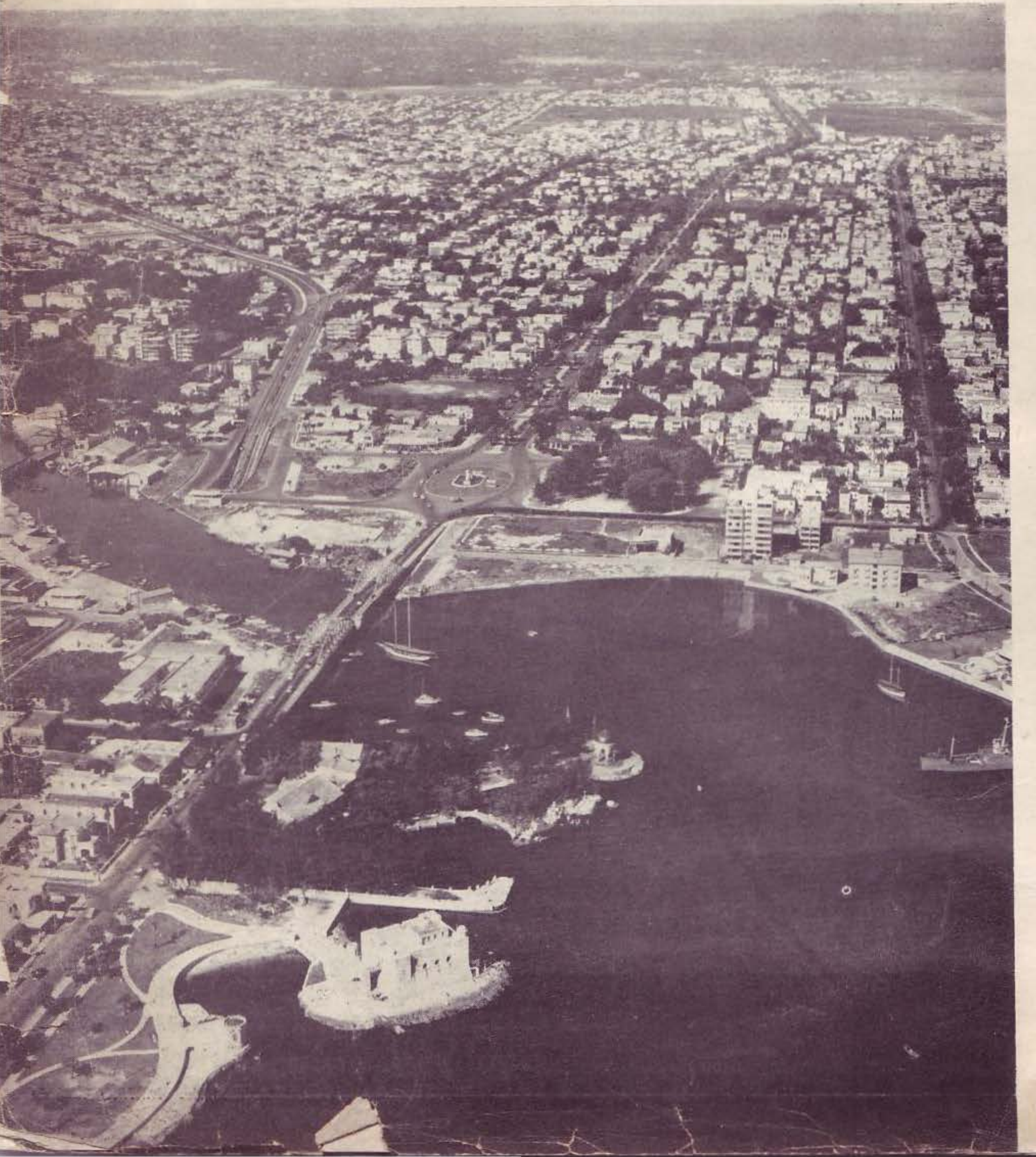
PRESIDENTES DE HONOR:
ARQUITECTO PEDRO MARTINEZ INCLAN
ARQUITECTO NICOLAS ARROYO MARQUEZ

COMISION ORGANIZADORA:

Presidente: VICTOR MORALES DE CARDENAS
Vicepresidente: AGUSTIN SORHEGUI VAZQUEZ
Secretario: V. A. DE CASTRO
Vicesecretario: ADOLFO BENAGES NISTAL
Tesorero: ENRIQUE CAYADO CHIL

Vocales: CARLOS GOMEZ MILLET - MANUEL DE TAPIA RUANO - AQUILES CAPABLANCA - VICENTE SALLES - EDUARDO MONTOULIEU - ALBERTO PRIETO - JOSE MARIA BENS - EDUARDO CAÑAS ABRIL - FERNANDO R. DE CASTRO - LUIS BONICH DE LA PUENTE - JAIME SALLES - ENRIQUE MARCET - NICOLAS QUINTANA

LA HABANA, CUBA
DICIEMBRE 12 AL 16
D E 1 9 5 6



Vista panorámica de la entrada del Río Almendares, con el puente Miramar y las entradas y salidas del Túnel bajo el río.

R E G L A M E N T O

I

O B J E T I V O S

ARTÍCULO 1. El *"Primer Conreso Nacional de Planificación"*, promoviendo la reunión de los representativos de las diversas disciplinas que se estiman deben participar en el proceso de la Planificación, pretende —en un marco de libre expresión—conocer, orientar y coordinar los criterios y principios generales que puedan sustentarse sobre los aspectos esenciales del temario, para, fundamentalmente, lograr los siguientes objetivos:

a) Exponer y reafirmar los principios fundamentales de la *Plannificación.*

b) Estudiar los aportes de las diversas ciencias y disciplinas que en ella concurren.

c) Analizar los métodos más idóneos para el logro de una efectiva planificación, partiendo del principio del trabajo en "equipo" o colaboración.

d) Establecer las bases para la celebración de los futuros Congresos Nacionales de Planificación.

II

T E M A R I O

ART. 2. I. LA PLANIFICACIÓN EN CUBA: Su proceso en lo nacional, regional y local.

a) Enseñanza.
b) Divulgación.
c) Trabajo en colaboración.
d) Participación ciudadana en el proceso de la *Planificación.*

II. PROBLEMAS DEL DESARROLLO ECONÓMICO Y SOCIAL DEL PAÍS Y DE LAS COMUNIDADES URBANAS Y RURALES.

a) Vivienda.
b) Trabajo.
c) Educación, recreación y salubridad.
d) Comunicaciones.
e) Economía. Producción y Consumo.

III. LEGISLACIÓN SOBRE PLANIFICACIÓN:

a) Necesidad de la estructuración de las Leyes, Ordenanzas y Reglamentos en función de los principios básicos de la *Planificación.*

IV. TEMAS LIBRES.

III

S E D E

ART. 3. El Congreso se realizará en la ciudad de La Habana, República de Cuba, del 12 al 16 de Diciembre de 1956.

IV

M I E M B R O S

ART. 4. Los Miembros del Congreso serán: Titulares, Especiales, Adherentes y Observadores.

1. *Miembros Titulares*: Los miembros de los organismos oficiales y privados que hayan sido invitados a este evento con este carácter y denominación y que se inscriban en el Congreso.

2. *Miembros Especiales*: Los Delegados de las instituciones y personalidades, nacionales y extranjeras, a las cuales se invite con este carácter y denominación que se inscriban en el Congreso.

3. *Miembros Adherentes*: Los familiares o acompañantes de los miembros del Congreso.

4. *Miembros Observadores*: Las personas o entidades, nacionales o extranjeras, que expresen sus deseos de asistir al Congreso y que sean previamente aceptadas.

ART. 5. Los Miembros Titulares del Congreso tendrán derecho a presentar trabajos, asistir a las asambleas y tomar parte en las deliberaciones, con derecho a voz y voto.

ART. 6. Los Miembros Adherentes y Observadores podrán asistir a los actos y asambleas, pero sin voz ni voto.

ART. 7. Los Miembros Especiales tendrán los mismos derechos que los Miembros Titulares, excepto el del voto.

ART. 8. La inscripción como miembro al Congreso será hecha ante la Comisión Organizadora mediante el pago de las siguientes contribuciones:

Miembros Titulares	$ 5.00
Miembros Adherentes	10.00
Miembros Observadores	10.00

Los Miembros Especiales no abonarán cantidad alguna por su inscripción.

ART. 9. Las inscripciones deberán formalizarse antes de la apertura del Congreso, previa presentación de las correspondientes credenciales, a fin de proveer a los señores congresistas de sus respectivas insignias y documentos.

CONGRESO INTERNACIONAL DE LOS ARQUITECTOS Y TECNICOS DE LOS MONUMENTOS HISTORICOS

PATROCINADO POR LA U.N.E.S.C.O.
Y EL MINISTERIO DE LA EDUCACION NACIONAL
PARIS, 6-11 DE MAYO DE 1957

La Compañía de los Arquitectos jefes de los Monumentos históricos de Francia ha tomado la iniciativa de reunir un Congreso Internacional de los Arquitectos y Técnicos de los Monumentos históricos con el fin de confrontar las doctrinas y los procedimientos propios para asegurar la conservación de los tesoros arquitecturales que son la gloria de cada país.

Este Congreso ha recibido la aprobación de la organización de las Naciones Unidas para el estudio, la Ciencia y la Cultura (Unesco) así como la del Ministerio de la Educación Nacional y del Ministerio de Estado.

La Academia de Bellas Artes, la Academia de Arquitectura, el Consejo Superior de la Orden de los Arquitectos y la Sociedad francesa de Arqueología han decidido igualmente patrocinar el Congreso.

DIRECCION DEL CONGRESO

El señor Jules Formigé, Miembro del Instituto de Francia, Inspector general honorario de los Monumentos Históricos, ha consentido en aceptar la presidencia del Consejo.

Cada sección será presidida por una personalidad extranjera particularmente calificada para dirigir los debates sobre los asuntos estudiados. Lo mismo ocurrirá con los vicepresidentes.

El presidente del Consejo, los presidentes de secciones y el secretario general forman el Comité Director del Congreso.

El Comité organizador asegura la preparación técnica del Congreso y su desarrollo.

El presidente del Comité Organizador es el señor Maurice Berry, vicepresidente de la Compañía de los Arquitectos jefes de los Monumentos Históricos de Francia, secretario general del Congreso.

RESIDENCIA DEL CONGRESO

La oficina administrativa del Congreso y la residencia del Comité Organizador están instaladas en el "Palais de Chaillot" (Aile Paris), place du Trocadéro, París (16e) (Teléfono: PO Incaré 39-20).

Las sesiones plenarias y las reuniones de las secciones del Congreso tendrán lugar en la Escuela Nacional Superior de Bellas Artes, 14, rue Bonaparte y 17, quai Malaquais, París (6e).

Las conferencias de las sesiones plenarias y de las reuniones de estudio de las secciones se traducirán simultáneamente a tres lenguas (francés, inglés, español).

Se organizará, en las inmediaciones de la Escuela de Bellas Artes, un parque de estacionamiento de automóviles.

TEMA DEL CONGRESO

La evolución de la Arquitectura hasta el siglo XIX dependió siempre de la constante de los materiales naturales.

Si hubo cambios de aspecto decorativo y procedimientos nuevos en la utilización, conservaba, sin embargo, gran armonía de forma y de color. Esta armonía suavizaba el paso de un estilo a otro, dejando todas las posibilidades de creación de la arquitectura monumental.

Sólo fué la industrialización del siglo XIX la que llamó la atención sobre la necesidad de conservar los grandes testigos del pasado.

Durante mucho tiempo, fué cosa fácil, pues la construcción corriente se parecía mucho a los modos antiguos; pero desde algunas décadas, y sobre todo desde la última guerra mundial, constatamos una diferencia considerable entre las maneras de edificar antiguas y las que se aplican a los edificios nuevos.

Aunque la Asociación de Ciudades Jardines Francesas labora porque cada familia tenga sus jardines y sus casas dentro de parcelas amplias.

La Asociación de Ciudades Jardines de Francia, congratula al eminente Director de la Revista Técnica Municipal de Sao Paulo por la riqueza de sus informaciones.

Entre estas señalaremos el trabajo de don José de Mello Balthazar, Director de los Servicios Técnicos de la Ciudad, que nos describe el nuevo "Parque Náutico" de "la Ciudad Náutica" de Sao Paulo.

Este lago tendrá unas medidas de 3,500 por 200 metros y el Parque Náutico propiamente dicho cubrirá catorce hectáreas. La operación tiene por objeto al mismo tiempo, sanear los valles pantanosos de Tiete y de Tamduantei para crear un parque Náutico y de sport casi en las puertas de Sao Paulo; utilizando las tierras extraídas para llenar las lagunas o para la construcción al recuperar alrededor de 400 hectáreas de terrenos bajos o sumergidos de los dos valles, además de 200 hectáreas consagradas al Parque Municipal. He aquí cómo se produce un nuevo barrio de Sao Paulo en su creación gracias al saneamiento de una región con el proyecto de un parque magnífico y también de una ciudad Náutica. Sobre este respecto recordemos que el Parque Náutico de Flint, al borde del Seine se debe su creación a nuestro Presidente Lucien Lainé.

DEDICACIÓN: El ardor ferviente de nuestra fe nos deja la esperanza que el Creador en su infinita magnanimidad, por piedad para su criatura, prodigará al mundo la sublime gracia de la Paz...

Esta gracia nos llegará por las manos de su Santidad el Soberano Pontífice Pío XII.

Su Santidad por predestinación de los Cielos porta desde su cuna el nombre mismo de la pacificación. Y es permitido de creer que por aquel que fué el eminente Cardenal Pacelli se realizará probablemente la profecía y que le será atribuído el título de "Gloia Olivae".

FERNAND NOBRE,
Miembro de honor de la Asociación Internacional de Ciudades Jardiens Lineales.

Y con esta alocución que encierra el ardor ferviente por la paz de todos los pueblos de la sufrida Europa se terminó la 53a Asamblea de la Asociación de Ciudades Jardines Francesas.

La necesidad de reparar los daños causados por las hostilidades en casi todas las partes del mundo, la urgencia de viviendas por causa del rápido aumento de la población, acentúan la búsqueda de materiales nuevos, baratos, que la industria puede producir.

La conservación de los monumentos exige por el contrario el empleo de obreros especializados, que conozcan los métodos antiguos y que tengan ya la costumbre de aplicarlos.

Para dirigir esos compañeros modelos hacen falta hombres, arquitectos y maestros de obra que tengan desarrollada competencia, y en fin, para permitirles que actúen con éxito, es preciso proporcionarles los materiales de procedencia, a menudo bastante difíciles de volver a encontrar.

Esta formación es la que conviene conservar para que por falta de cuidado necesario no se conviertan en ruinas los monumentos más representativos del genio humano, y que las ruinas ellas mismas, no desaparezcan definitivamente.

PROGRAMA DE ESTUDIO

1º La misión del arquitecto de los Monumentos Históricos; su formación y su reclutamiento.

2º Las empresas especializadas en la conservación de los Monumentos Históricos, la formación profesional y espiritual del personal (cuadro y obrero).

3º Los medios técnicos y científicos puestos a la disposición de los arquitectos y de los maestros de obra.

4º Las relaciones de los arquitectos de los Monumentos Históricos con los oficios de arte, maestro vidriero, escultores, pintores, etc., que contribuyen a la conservación y a la decoración de los edificios.

5º Las relaciones de los arquitectos de los Monumentos Históricos con los arqueólogos.

6º Las relaciones de los arquitectos de los Monumentos Históricos con los urbanizadores, y el estudio del cuadro de los edificios antiguos.

Estos distintos asuntos serán el objeto de estudios prácticos sobre los edificios de la región parisiense, los cuales pueden considerarse como "tipos" de cada categoría de monumentos franceses.

Los asuntos de estudio elegidos son los siguientes:

La catedral de Chartres.
El castillo de Chateaudun.
El palacio y parque de Versailles.
El palacio de Thermes de París.
La reconstrucción de la ciudad histórica de Senlis.

La restauración de las pequeñas iglesias del Valois.

PROGRAMA DEL CONGRESO

El programa horario provisional del Congreso prevee la alteración de las sesiones de estudio y de las excursiones. Se repartirá en seis días.

En principio, las sesiones de estudio no comportarán más que la discusión de un solo programa, para que los congresistas puedan asistir a todas las reuniones.

No obstante, si la abundancia de los textos presentados les obliga a ello, los presidentes de la sección podrán decidir que se tengan sesiones suplementarias.

Durante la semana siguiente a la del Congreso, se organizarán cuatro viajes de estudio en diferentes regiones de Francia, en honor y provecho de los Congresistas. Esos viajes permitirán que se estudien los métodos de restauración del Servicio de los Monumentos Históricos franceses, lo mismo para la conservación de los monumentos antiguos que para la restauración de los que han sufrido daños consecutivos a la guerra.

PROGRAMA DE LOS DIAS DEL CONGRESO

Lunes 6 de Mayo

Por la mañana:

Sesión de apertura del Congreso.

Por la tarde:

Sesión de estudio: Misión y formación de los Arquitectos de los Monumentos Históricos.

Martes 7 de Mayo

Visita a la catedral de Chartres y al castillo de Chateaudun (almuerzo colectivo en Chartres).

Miércoles 8 de Mayo

Por la mañana:

Sesión de estudio: Empresas especializadas y formación del personal.

Por la tarde:

Sesión de estudio: Medios técnicos y científicos puestos a la disposición de los arquitectos.

Visita al oficio de Documentación y al museo de los Monumentos franceses.

Por la noche:

Recepción oficial por la Compañía de los Arquitectos jefes de los Monumentos Históricos de Francia.

Jueves 9 de Mayo

Visita a Versailles, castillo, parque y Trianón.

Lunch en "l'Orangerie" del castillo, y seguirá una charla sobre el arte de los jardines.

Viernes 10 de Mayo

Por la mañana:

Sesión de estudio: Las relaciones de los Arquitectos de los Monumentos Históricos con los oficios de arte.

Por la tarde:

Sesión de estudio: Las relacioes de los Arquitectos de los Monumentos Históricos con los arqueólogos.

Visita a las Thermes y al Museo de Cluny.

Por la noche:

Espectáculo estereofónico en el castillo de Vincennes.

Sábado 11 de Mayo

Por la mañana:

Sesión de estudio: Las relaciones de los Arquitectos de los Monumentos Históricos con los urbanizadores.

Almuerzo en Senlis.

Por la tarde:

Visita a la región del Valois y regreso a París.

REGLAMENTO DEL CONGRESO

La organización y la dirección del Congreso serán el objeto de un reglamento general y de un reglamento interior que se publicarán ulteriormente.

DOCUMENTACION Y EXPOSICION

Las informaciones presentadas en las diferentes Comisiones de estudio del Congreso serán el objeto de una publicación ilustrada. Dicho volumen se editará en francés, inglés y español.

A fin de coordinar mejor las discusiones, sería de desear que las personalidades, arquitectos y técnicos de los Monumentos Históricos que quisieran tomar parte en los estudios previstos, diesen a conocer su intención antes del 1º de enero de 1957. Además, sería indispensable que su información llegase a las manos del Comité Organizador antes del 1º de marzo de 1957.

Una exposición internacional, comportando estudios sobre los Monumentos Antiguos, compendios de proyectos de restauración, de aspectos técnicos y artísticos, se organizará en la Escuela de Bellas Artes, durante la semana del Congreso.

Para que todo proyecto sea expuesto tendrá que llegar al Comité Organizador antes del 1º de abril de 1957.

Se abrirá, durante la semana del Congreso, un stand de exposición y de venta comportando libros y documentos sobre los Monumentos Históricos de Francia.

Este stand será organizado por el Servicio Comercial de la Caja Nacional de los Monumentos Históricos.

Además, un servicio de informaciones al cargo de las "Huéspedas" de París, estará a la disposición de todos los Congresistas.

Se indica igualmente que se han previsto visitas y distracciones para las personas acompañantes.

ALOJAMIENTO

A todas las personas que deseen tomar parte en los trabajos del Congreso se asegurará el alojamiento en los hoteles del centro de París, particularmente en la orilla izquierda del Sena, entre los barrios de Saint-Germain des Prés y Montparnasse, o en la orilla derecha, en el barrio del Louvre.

PRECIOS

Los gastos de inscripción son:

1º Congresistas: 12,000 francos.

2º Personas acompañantes: 8,000 francos.

Estos gastos comportan la participación a las excursiones previstas durante el Congreso, y a los almuerzos en Chartres, Versailles y Senlis.

Suscripción al libro de cuenta corriente: 2,000 francos.

Derecho de colgar y colocar, para la exposición de los Monumentos Históricos, por sitio y para cualquier dimensión: 1,000 francos.

EXCURSIONES DURANTE LA SEMANA SIGUIENTE DEL CONGRESO

(13-18 de mayo)

Se organizarán cuatro excursiones en honor de los Congresistas, en las regiones siguientes, de las que indicamos las principales etapas:

1º Normandie, Bretagne
(Rouen, Caen, le Mont Saint-Michel).

2º Bourgogne
(Dijon, Tournus, Cluny, Vezelay).

3º Vallée de la Loire
(Orleans, Blois, Chambord, Tours, Angers).

4º Provence Rhodanienne
(Orange, Avignon, Nimes, Arles, Aix).

En el transcurso de las excursiones los monumentos visitados serán explicados por los Arquitectos de los Monumentos Históricos.

Recepciones serán previstas en las principales ciudades por donde se pase.

Un programa que se publicará ulteriormente dará el detalle de los itinerarios, así como el precio exacto del viaje que será más o menos de 35,000 francos por persona.

La Secretaría administrativa del Congreso Internacional de los Arquitectos y Técnicos de los Monumentos Históricos, Palais de Chillot (Aisle Paris), Place du Trocadéro, Paris-16e, (Telephone PO Incaré 39-20), responderá a todos los que le pidan informes.



Bajo relieve de las puertas del Baptisterio de Florencia. Ghilbertti, escultor.



← La unidad de apartamentos construída en la ciudad de Marsella por el Arq. Le Corbusieur.

modernas casas de apartamentos de Europa.



→ Arquitectura de principios del siglo, inspirada en la flora y en la naturaleza.



Vista de las bóvedas de las Termas de Caracalla, Roma.



El Castillo de San Angelo, Roma, que fué primeramente el Mausoleo de Adriano.

EUROPA 1956: IMPRESIONES Y COMENTARIOS

Por SAMUEL BINIAKONSKI

Señoras y señores:

BIEN puedo yo decir, parodiando los versos clásicos: "Una charla me manda a hacer Brabante, que en mi vida me he visto en tal aprieto". Mas aún, cuando un simple estudiante de Arquitectura tiene la *osadía* de venir a charlar ante sus futuros colegas, sobre un tema que muchos arquitectos, por razones de trabajo, entrenamiento y estudios, conocen de sobra. Por otra parte, ¿quién ha visto que se hable de Europa precisamente en la semana de las Américas? Así, pues, que todo conspira en mi contra.

Mas, a pesar de ello, intentaremos extraer, de entre la maraña de recuerdos e impresiones, aquéllos directa o indirectamente relacionados con nuestra profesión; como algún orden hay que darle a estos comentarios, preferimos seguir el de nuestro itinerario. Por último, en el capítulo de las aclaraciones, queremos indicar que en Europa pasado y presente, tradición y vida, forman un conjunto cuyos límites son imposibles de fijar. Perdónesenos, pues, si a pesar del título de esta charla (Europa 1956) mencionamos algunas cosas que tienen 2,000 años de viejas.

Un accidente, que calificaría de afortunado, producto de la dualidad de idiomas que se usan en la frontera franco-alemana, fué el causante de que con gran sorpresa nuestra, nos encontráramos en la ciudad de Strasburgo, cuando nos suponíamos arribados a Saarbrucken; y decimos que afortunado, porque tuvimos la oportunidad de admirar inesperadamente el primer monumento arquitectónico del pasado con que nos topamos en Europa: la catedral de Strasburgo, con su potente estilo gótico y sus dos torres occidentales, una de las cuales tiene que completar la imaginación. Fué preciso desandar lo andado para arribar a nuestro destino. Saarbrucken es una ciudad alemana en todo, menos en la moneda que allí se usa. Un interesante experimento de internacionalización, principio tan caro a muchos europeos de postguerra, se puso a prueba mediante un plebiscito, pero ni aún el calor de las ideas políticas en disensión era suficiente para turbar una apacible calma que se observa por doquier. En el bucólico ambiente de su Universidad internacional —antiguas barracas para tropas alemanas, ahora convertidas en dormitorios de estudiantes, con la adición de flamantes edificios, lo que comprueba el aserto de que no hay mal que por bien no venga—, se celebró la Quinta Conferencia Internacional de la Prensa Estudiantil, a la que asistimos mi compañero y yo en representación de la Universidad y de la revista "Espacio". Mas no es en dicho evento en el que pondremos hoy énfasis, sino en otro aspecto del Sarre, que nos llamó poderosamente la atención: la Planificación. El Sarre es un inmenso valle que cuenta con grandes y poderosas industrias, su capital Saarbrucken no pasa de los 100,000 habtantes, con una economía prácticamente estable. Sin embargo, allí se está llevando a cabo con sana previsión, una verdadera Planificación Integral, en escala urbana, regional y nacional, si cabe esta última. La Planificación Integral, sacamos en conclusión, no es privilegio de grandes potencias o naciones totalmente desarrolladas.

Dirigirse a Amsterdam, atravesando Alemania ofrece sin duda grandes alicientes. El tren corre, en su ruta paralelo al legendario río Rhin; el "Vater Rhein", como le llaman cariñosamente los alemanes. Castillos feudales y amables ostentaciones de veraneo se mezclan en el paisaje al intenso tráfico fluvial, efectuado por barcazas de todo tipo, tamaño y color. Fué en Bonn donde vimos por primera vez conjuntos de arquitectura moderna de importancia, originados por la nueva función administrativa y gubernativa que esta ciudad desempeña en la postguerra. Pero para esta ciudad su mayor timbre de gloria es el de haber sido "cuna de Beethoven".



ARQUITECTURA CATALANA DE LOS COMIENZOS DEL SIGLO XX.

Dos cosas hacen famosas a Colonia: para los amantes del arte su Catedral, y para el público en general, el agua. La primera, obra maestra del gótico alemán, situada a un costado de la plaza de la estación ferroviaria en el centro de la ciudad, se ha salvado de los efectos de la guerra por un verdadero milagro, suerte que no ha correspondido a otras iglesias góticas de gran valor histórico que se encontraban en esta ciudad. La potencia de los bombardeos aliados allí fué inmensa: todo el centro de la ciudad quedó barrido; sin embargo, exceptuando algún que otro solar yermo, lleno de ruinas, apenas si queda ya algún indicio material de la última guerra. Del agua de la "pila" de Colonia puedo asegurarles, a pesar de las dudas que pudieran tener en contra, que sabe y huele exactamente igual al agua de vento.

La ciudad de Amsterdam tiene más importancia en el desarrollo de la arquitectura y la planificación contemporáneas de lo que generalmente se le concede. Viviendo en una época de pensamiento estereotipado, estamos acostumbrados a concentrar el origen y la evolución de un arte en una sola persona. Picasso es el padre de la pintura moderna; Le Corbusier el de la Arquitectura. Pero la paternidad de una expresión artística no puede adjudicarse tan fácilmente. Prueba de ello es el edificio que teníamos frente por frente al hotel en que habitamos en esa ciudad: la bolsa, construída en 1898, por el arquitecto Hendriks Petrus Berlage. Tras la aparente influencia románica de este edificio se esconde el germen de nuevas ideas que revolucionaron la arquitectura de su tiempo: frente al coleccticismo atormentado de la época, aparece aquí la pared exterior como una simple superficie plana. Un nuevo concepto de sinceridad y pureza en la construcción halla aquí su expresión: los materiales de construcción: ladrillo, hormigón, vigas de acero dejados al descubierto, proporcionaban sorprendentes efectos decorativos.

Amsterdam, una ciudad de 750,000 habitantes apenas si presenta los graves problemas que se encuentran en otras ciudades de su tamaño. Los problemas de tránsito no son perceptibles ni aun en el centro de la ciudad, a pesar de que esta zona se encuentra adyacente a un puerto de importancia. Esto se debe principalmente a dos razones: la primera, una inmensa cantidad de habitantes se traslada de un lado a otro de la ciudad por medio de bicicletas, reduciendo el tránsito de vehículos motorizados. El número de bicicletas es tan grande que pudimos ser testigos de choques entre bicicletas, aunque, naturalmente, sin más consecuencia que algún que otro rayo de la rueda rota. La segunda causa son los canales, que funcionan como verdaderas calles de servicio. Es por ellos que se realiza mayormente el trasiego de mercancías del puerto a los almacenes, no interfiriendo de esa forma con el tránsito terrestre.

Pero lo que más encanta de Amsterdam es su panorama urbano: sus plazas públicas, como el Dam, que constituye el centro de la ciudad, frente al Palacio Real, de agradable ambiente; el sabor típico de la arquitectura de las residencias que se alinean a lo largo de los canales, rodeados de vegetación; la organización de sus actividades, en que los lugares de diversión, los culturales, los comerciales, etc., se encuentran en zonas perfectamente definidas de la ciudad. Además de esto, dos tipos de estructura que se encuentran a cortos intervalos en las calles nos llamaron poderosamente la atención: unas, anchas, redondas, donde van pegados los vistosos pasquines que anuncian los eventos más importantes que se celebran en la ciudad: exposiciones, conciertos, etc. (¡Cuán diferente de los pasquines, anunciando verbenas y otras cosas similares con que se embadurnan los muros y fachadas de nuestras casas!) y las otras no menos interesantes, son estructuras de hierro, que apenas cubren de la vista del público lo que contienen en su interior: servicios sanitarios.

Para ver arquitectura moderna hay que salir a las afueras de Amsterdam. Allí surgen nuevas unidades de vivienda (o repartos), pero sin la desorganización que caracteriza a nuestro desarrollo urbano. Amsterdam cuenta con una Ley de Planificación de Viviendas, desde 1901, y los mejores arquitectos desde Berlage en adelante, han dejado su huella en el crecimiento de la ciudad.

No queremos dejar Amsterdam sin mencionar el magnífico Rijksmuseus, Museo Real, en el que una sola obra, "La Ronda Nocturna", inmensa tela de Rembrandt, ya amerita por sí sola una visita a Holanda. Del gran maestro hay además magistrales retratos, como el "hombre con un casco" y el "oriental". Otro contemporáneo de Rembrandt, Vermeer de Delft, con sus sobrios interiores, sus colores primarios y su composición casi abstracta, es un verdadero precursor de Mondrian y el grupo De Stijl. Pero es al observar los campos de Holanda, cuando uno se da cuenta de la enorme relación que existe entre el paisaje y el arte holandés del siglo XX: el panorama perfectamente plano, se divide en bien cuidados rectángulos, en el que las diversas flores, recorriendo toda la gama desde el amarillo hasta el rojo intenso, forman una bien definida composición abstratca. De la misma tendencia de Mondrian es precisamente el arquitecto viviente que los holandeses más respetan: Rietveld. Dudok, que se hiciera famoso con su Ayuntamiento de Hilversum, parece haber caído en un estancamiento de sus ideas.

Sin embargo, es Rotterdam el verdadero centro de la arquitectura contemporánea holandesa. Siendo el puerto de mayor importancia en el noroeste de Europa, sufrió el terrible efecto de la guerra. Pero debido a este motivo se han podido beneficiar sus habitantes —y valga la poco humana paradoja—con una remo-